



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

dinsdag

29-01-2002

14:15 uur

mardi

29-01-2002

14:15 heures

INHOUD

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de toekenning van voorschotten aan de OCMW's" (nr. 6013)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "het optrekken van het leefloon met 4%" (nr. 6018)

Sprekers: **Richard Fournaux, Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Vraag van mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de omzendbrief betreffende de materiële steun voor uitgeprocedeerden Raad van State" (nr. 6263)

Sprekers: **Els Van Weert, Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Interpellatie van de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de schadeloosstelling aan landbouwers die werden getroffen door de dioxine-crisis in 1999" (nr. 1080).

Sprekers: **Ferdy Willems, Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Samengevoegde interpellaties en mondelinge vragen van

- mevrouw Annemie Van de Casteele tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB's besmette kippen" (nr. 1097).

- de heer Koen Bultinck tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB-besmetting in kippenvoer" (nr. 1098).

- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB-contaminatie van veevoeder en kippen" (nr. 6261)

- de heer Luc Paque aan de minister van

SOMMAIRE

Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'octroi d'avances aux CPAS" (n° 6013)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Question de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le relèvement de 4% du revenu d'intégration" (n° 6018)

Orateurs: **Richard Fournaux, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Question de Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la circulaire concernant l'aide matérielle aux demandeurs d'asile déboutés par le Conseil d'Etat" (n° 6263)

Orateurs: **Els Van Weert, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Interpellation de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'indemnisation des agriculteurs touchés par la crise de la dioxine en 1999" (n° 1080).

Orateurs: **Ferdy Willems, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Interpellations et questions orales jointes de

- Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les poulets contaminés aux PCB" (n° 1097).

- M. Koen Bultinck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la présence de PCB dans des aliments pour poulets" (n° 1098).

- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la contamination aux PCB de poulets et d'aliments pour bétail" (n° 6261)

- M. Luc Paque à la ministre de la Protection de

Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de recente PCB-besmetting van kippenvoer" (nr. 6267)

- de heer Hubert Brouns tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de aanwezigheid van PCB's in kippen" (nr. 1099).

- de heer Luc Paque tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB-besmetting van kippenvlees" (nr. 1100).

- de heer Paul Tant tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de mini-dioxinecrisis" (nr. 1101)

- de heer Charles Janssens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de bij de firma HANEKOP te Roeselare ontdekte PCB-besmetting" (nr. 6273)

- de heer Robert Hondermarcq aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB-verontreiniging van kippen en de gebrekkige informatie terzake" (nr. 6275)

- de heer Hugo Coveliers aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de recente PCB-besmetting" (nr. 6279)

Sprekers: **Annemie Van de Casteele, Koen Bultinck, Luc Paque, Hubert Brouns, Charles Janssens, Robert Hondermarcq, Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, **Magda De Meyer, Martine Dardenne, Peter Vanhoutte, Maggie De Block**

Moties

Sprekers: **Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de rol van de WGO in de strijd tegen aids" (nr. 6098)

Sprekers: **Michèle Gilkinet**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, **Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Samengevoegde interpellatie en vraag van

- de heer Hubert Brouns tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de uitspraak in het proces tegen enkele veehandelaars" (nr. 1085)

- de heer Ferdy Willems aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de uitspraak van het proces tegen enkele veehandelaars" (nr. 6233)

la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la récente contamination aux PCB d'aliments destinés à des poulets" (n° 6267)

- M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la présence de PCB dans certains poulets" (n° 1099).

- M. Luc Paque à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la contamination de viandes aux PCB" (n° 1100).

- M. Paul Tant à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la minicrise de la dioxine" (n° 1101).

- M. Charles Janssens à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la pollution aux PCB découverte à la firme HANEKOP à Roulers" (n° 6273)

- M. Robert Hondermarcq à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la pollution aux PCB de poulets et l'information déficiente en la matière" (n° 6275)

- M. Hugo Coveliers à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la récente contamination aux PCB" (n° 6279)

Orateurs: **Annemie Van de Casteele, Koen Bultinck, Luc Paque, Hubert Brouns, Charles Janssens, Robert Hondermarcq, Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, **Magda De Meyer, Martine Dardenne, Peter Vanhoutte, Maggie De Block**

Motions

Orateurs: **Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de Mme Michèle Gilkinet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le rôle de l'OMS dans la lutte contre le sida" (n° 6098)

Orateurs: **Michèle Gilkinet**, président du groupe ECOLO-AGALEV, **Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Interpellation et question jointes de

- M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le jugement prononcé dans le cadre du procès contre certains marchands de bétail" (n° 1085)

- M. Ferdy Willems à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le jugement rendu dans le cadre du procès intenté contre des marchands de

Sprekers: **Hubert Brouns, Ferdy Willems, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, **Peter Vanhoutte**

bétail" (n° 6233)

Orateurs: **Hubert Brouns, Ferdy Willems, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, **Peter Vanhoutte**

Moties

Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de taalproblematiek in de diensten voor gezondheidszorg te Brussel" (nr. 6119)

Sprekers: **Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

30

Motions

Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les questions linguistiques relatives aux services de santé à Bruxelles" (n° 6119)

30

31

Orateurs: **Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Interpellatie van de heer Daniel Bacquelaine tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de normen voor de erkenning van de verenigingen, groepspraktijken en diensten voor thuiszorg" (nr. 1090)

Sprekers: **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, **Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

32

Interpellation de M. Daniel Bacquelaine à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le projet d'arrêté royal fixant les normes d'agrément des associations, cabinets de groupe et services de soins à domicile" (n° 1090)

32

Orateurs: **Daniel Bacquelaine**, président du groupe PRL FDF MCC, **Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Samengevoegde interpellaties van

- de heer Ferdy Willems tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de internationale veetransporten" (nr. 1091)

- de heer Luc Sevenhans tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "de dierenreizen" (nr. 1093)

- de heer Ferdy Willems tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "de internationale veetransporten" (nr. 1094)

Sprekers: **Ferdy Willems, Luc Sevenhans, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

35

Interpellations jointes de

35

- M. Ferdy Willems à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les transports internationaux de bétail" (n° 1091)

- M. Luc Sevenhans à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "les transports d'animaux" (n° 1093)

- M. Ferdy Willems à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "les transports internationaux de bétail" (n° 1094)

Orateurs: **Ferdy Willems, Luc Sevenhans, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Moties

37

Motions

37

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

DINSDAG 29 JANUARI 2002

14:07 uur

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

du

MARDI 29 JANVIER 2002

14:07 heures

De vergadering wordt geopend om 14.34 uur door de heer Philippe Seghin.

La séance est ouverte à 14.34 heures par M. Philippe Seghin.

01 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de toekenning van voorschotten aan de OCMW's" (nr. 6013)

01 Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'octroi d'avances aux CPAS" (n° 6013)

01.01 Servais Verherstraeten (CD&V): De achterstand in de uitbetaling van de tussenkomst van de federale overheid in de bestaansminima en de steun aan politieke vluchtelingen is gekend. Vorderingen van meer dan een miljoen euro zijn dan ook geen uitzondering. De OCMW's komen hierdoor in betalingsproblemen waardoor zij hun wettelijke opdracht niet optimaal kunnen vervullen. In het *Belgisch Staatsblad* zijn onlangs twee koninklijke besluiten verschenen die voorzien in een eenmalig voorschot voor 2002, hetgeen positief is, maar toch dient het eenmalig karakter ervan betreurd te worden.

01.01 Servais Verherstraeten (CD&V): On connaît le problème des retards de paiement en ce qui concerne l'intervention de l'État fédéral en matière de minimex et d'aide aux réfugiés politiques. Des créances de plus d'un million d'euros ne constituent même pas des exceptions. Les CPAS connaissent de ce fait des difficultés de paiement qui les empêchent de remplir leur mission légale de manière optimale. Deux arrêtés royaux sont récemment parus au *Moniteur belge*. Ceux-ci prévoient une avance unique pour 2002, ce qui est positif, bien que le caractère unique de la mesure soit regrettable.

Waarom zal er slechts een eenmalig voorschot betaald worden in plaats van dit op regelmatige tijdstippen te doen? Tegen welke datum zal de geïnformatiseerde betaling op punt staan? Hoe staat het met de compatibiliteit? Zullen er, indien de betalingsachterstand niet opgelost wordt, bijkomende voorschotten toegekend worden voor 2002 of komt er een nieuw betalingssysteem?

Pourquoi payer une avance unique au lieu d'en faire une mesure récurrente? Quand le paiement informatisé sera-t-il opérationnel? Qu'en est-il de la compatibilité? Si le retard de paiement n'est pas résorbé, des avances supplémentaires seront-elles octroyées pour 2002 ou élaborera-t-on un nouveau système de paiement?

01.02 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Er is inderdaad nog een achterstandprobleem betreffende uitbetalingen, maar dat is niet zo groot.

01.02 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): Il y a encore un certain retard en ce qui concerne les paiements, mais il n'est pas très important.

De bedragen werden verhoogd vanaf 1 januari, zodoende hebben we ook gekozen voor een verhoging van de voorschotten. Mijn basisoptie is te werken met een geïnformatiseerd systeem, met een controle a posteriori en niet a priori. De informatica op het ministerie zal tijdig klaar zijn.

De OCMW's moeten hun informatie echter correct doorspelen. Daar blijft nog een probleem. We zijn de formulieren aan het vereenvoudigen op basis van fouten die we vaststellen in de praktijk. Dat zou niet te veel tijd in beslag mogen nemen. Het doorgeven op informaticadrager is een groter probleem. Slechts twee derde van de Waalse en een derde van de Vlaamse OCMW's geven hun data door via informatiedrager. De overige OCMW's bezorgen gewoon een stapel formulieren die dan nog moeten worden ingevoerd.

Het Rekenhof checkt minutieus, per verrichting, of de cijfers wel kloppen met de nomenclatuur, enzovoort.

Geautomatiseerde betaling is niet op een half jaar te regelen.

Wie geïnformatiseerd te werk gaat, zal binnen een paar jaar meteen betaald worden, de anderen niet. Pas binnen twee à drie jaar kunnen we dit realiseren. Voorlopig moeten we met voorschotten werken. Bij de betaling van bestaansminima hebben we geen achterstand, wel op vlak van de asielzoekers, maar dat probleem zal door de nieuwe wetgeving afnemen.

01.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik ben er voorstander van om de OCMW's aan te moedigen om geïnformatiseerd te werken, zonder de andere daarom te willen sanctioneren. Er is ook dan echter nog altijd een verwerking nodig.

01.04 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Er wordt achteraf gecontroleerd: ik betaal eerst, later controleer ik. Het programma moet er meteen de grote fouten uithalen. De geïnformatiseerde OCMW's worden zeer snel betaald en er zijn geen voorschotten meer nodig.

01.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Als dit echt vlug kan gebeuren, kan dat het probleem ten gronde oplossen.

Het incident is gesloten.

Les montants ayant été augmentés le 1^{er} janvier, nous avons également opté pour une augmentation des avances. Mon option de base est d'utiliser un système informatisé, avec un contrôle a posteriori et non a priori. Le système informatique du ministère sera prêt à temps.

Toutefois, les CPAS doivent transmettre correctement leurs informations. Cela reste un problème. Nous sommes en train de simplifier les formulaires en corrigeant les erreurs que nous constatons dans la pratique. Cette étape ne devrait pas prendre trop de temps. La transmission sur support informatique constitue un gros problème. Seuls deux tiers des CPAS wallons et un tiers des CPAS flamands transmettent leurs données sur support électronique. Les autres CPAS fournissent simplement une série de formulaires dont le contenu doit encore être introduit dans la banque de données.

La Cour des comptes vérifie minutieusement, pour chaque opération, si les chiffres correspondent à la nomenclature, etc.

Il est impossible de mettre au point le paiement automatisé dans un délai de six mois.

Dans quelques années, les CPAS informatisés seront payés immédiatement, les autres non. Ce ne sera pas avant deux ou trois ans. En attendant, nous devons appliquer le système des avances. En ce qui concerne le minimum d'existence, nous n'avons pas de retard. Pour ce qui est des demandeurs d'asile, le problème s'atténuera grâce à la nouvelle législation.

01.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Je préconise d'encourager les CPAS à utiliser le support informatique dans leur travail mais il ne faut pas sanctionner les CPAS qui n'y ont pas recours. Néanmoins, il reste toujours à traiter les données.

01.04 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): Les contrôles sont effectués a posteriori: je paie et je contrôle ensuite. Le programme doit permettre d'éliminer directement les grosses erreurs. Les CPAS informatisés sont très rapidement payés et il n'est plus nécessaire d'accorder des avances.

01.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Si ce processus pouvait véritablement être mis en oeuvre rapidement, le problème serait en grande partie résolu.

L'incident est clos.

02 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice eerste-minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "het optrekken van het leefloon met 4%" (nr. 6018)

02.01 Richard Fournaux (PSC): De regering heeft beslist het bestaansminimum met 4% te verhogen. De doelstelling is lovenswaardig, maar deze verhoging brengt voor de OCMW's en dus de gemeenten een meerkost met zich. Is het niet aangewezen de gemeenten 75% van het bestaansminimum, dat tot leefloon werd omgevormd, terug te betalen?

02.02 Minister Johan Vande Lanotte (*Frans*): De Ministerraad heeft op 21 december beslist het bestaansminimum met 4% te verhogen en het wetsontwerp aan te passen door in artikel 40 te bepalen dat de overheid de administratieve kosten zal dragen tot een maximumbedrag van 20 miljoen euro, wat ons voldoende lijkt om aan de eisen van de gemeenten tegemoet te komen.

De bepaling heeft terugwerkende kracht tot 1 januari 2002. De negatieve gevolgen voor de begrotingen van de OCMW's zijn dus onbestaande.

Wij hebben geen discussie willen aangaan over de diverse percentages. Wij hebben veeleer voor een algemeen debat geopteerd.

Globaliter zijn de OCMW-tegemoetkomingen, op een uitzondering na, in 2002 niet gestegen

02.03 Richard Fournaux (PSC): Artikel 40 is mij ontgaan, zoals het blijkbaar ook veel anderen is ontgaan. Wat denkt u van de terugbetaling van de 75% aan alle gemeenten?

02.04 Minister Johan Vande Lanotte (*Frans*): Wij kunnen het ons om financiële redenen niet veroorloven dit percentage in alle gemeenten toe te passen. Een dergelijke maatregel zou al gauw 5 à 6 miljard frank kosten. De door ons genomen maatregelen bieden betere resultaten dan een lineaire maatregel. Vergeet niet dat de activering van de bestaansminimumtrekkers een subsidiëring van 100% mogelijk maakt. Er moet trouwens worden aangestipt dat het aantal bestaansminimumtrekkers is gedaald en dat het bereikte resultaat beter is dan een louter lineaire maatregel.

Het aantal bestaansminimumtrekkers daalde grosso modo van 80.000, waarvan 4.000 geactiveerden, tot 69.000 waarvan 8.500

02 Question de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le relèvement de 4% du revenu d'intégration" (n° 6018)

02.01 Richard Fournaux (PSC): Le gouvernement vient de décider de relever le minimex de 4 %. L'objectif est louable mais cela constitue une charge supplémentaire pour les CPAS et donc les communes. Ne serait-il pas opportun de rembourser à toutes les communes 75 % du minimex, devenu revenu d'intégration ?

02.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*en français*): Le 21 décembre, le Conseil des ministres a décidé d'augmenter le minimex de 4 % et d'adapter le projet de loi en prévoyant, à l'article 40, que l'État supportera les frais administratifs pour un montant de 20 millions d'euros, ce qui nous semble suffisant pour satisfaire les revendications des communes.

Cette disposition aura un effet rétroactif au 1^{er} janvier 2002. Il n'y aura donc pas d'incidence néfaste sur les budgets des CPAS.

Nous n'avons pas voulu ouvrir le débat sur les différents pourcentages. Nous avons souhaité rester dans un débat global.

Au total, en 2002, sauf exception, l'intervention des CPAS n'a pas augmenté.

02.03 Richard Fournaux (PSC): L'article 40 m'a échappé, comme il semble avoir échappé à beaucoup de monde. Que pensez-vous du remboursement de 75 % pour toutes les communes ?

02.04 Johan Vande Lanotte, ministre (*en français*): Nous ne pouvons pas nous permettre d'appliquer ce pourcentage dans toutes les communes pour des raisons financières. Une telle mesure coûterait 5 à 6 milliards de francs. Les mesures que nous avons adoptées donnent de meilleurs résultats qu'une mesure linéaire. N'oubliez pas que l'« activation » des minimexés permet une subside à 100 %. Par ailleurs, le nombre de ces minimexés a diminué et le résultat obtenu est meilleur qu'une simple mesure linéaire.

On est passé grosso modo de 80.000 minimexés (dont 4.000 activés) à 69.000 (dont 8.500 activés).

geactiveerden.

02.05 Richard Fournaux (PSC): Tot een dergelijke activering werd ook in mijn stad overgegaan. De activering zelf is echter enorm duur.

02.06 Minister Johan Vande Lanotte (Frans): In vele gevallen kost de activering bijna niets. De vraag rijst echter of alle OCMW's de gemeenteraad hieromtrent inlichten. Zou het niet kunnen dat sommige OCMW's op kosten van de gemeenteraad leven?

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de omzendbrief betreffende de materiële steun voor uitgeprocedeerden Raad van State" (nr. 6263)

03.01 Els Van Weert (VU&ID): In december 2001 verstuurde de minister een rondzendbrief betreffende materiële steun aan asielzoekers die een procedure hebben lopen bij de Raad van State.

Is dit een verordenende rondzendbrief? Is er hieromtrent advies gevraagd aan de Raad van State?

Hoe wordt het personeel van de drie centra die deze asielzoekers opvangen, opgeleid? Wat is de inhoud van de afsprakennota met de dienst Vreemdelingenzaken, waarvan sprake in de circulaire? Wat gebeurt er met de asielzoekers in die centra? Wat gebeurt er bij de verwijdering? Welke procedure wordt er gevolgd? Het personeel kan geen dubbele loyauté hebben en de asielzoekers moeten op een goede manier worden opgevangen.

03.02 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Het is geen rondzendbrief in de juridische zin van het woord, maar een dienstnota waarbij het personeel wordt uitgelegd hoe de zaak zal worden georganiseerd. We wilden de moeilijke kwestie van de uitwijzing slechts aan een beperkt aantal directeurs toewijzen.

De vorming wordt voorbereid door een werkgroep bestaande uit de coördinatrice, leden van het kabinet en de heer Quintijn. Aandacht wordt daarbij besteed aan het zogeheten slecht-nieuwsgesprek, waar wordt aangeleerd hoe men iemand een negatieve boodschap moet brengen, en verder

02.05 Richard Fournaux (PSC): Je vous dirais que c'est ce qu'on a fait dans ma ville. Mais cela coûtait très cher, au moment de l'activation.

02.06 Johan Vande Lanotte , ministre (en français): Il y a moyen, pour de nombreux cas, d'être activé presque gratuitement. Mais tous les CPAS signalent-ils cette gratuité aux conseils communaux? Certains CPAS ne vivent-ils pas sur le dos des conseils communaux?

L'incident est clos.

03 Question de Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la circulaire concernant l'aide matérielle aux demandeurs d'asile déboutés par le Conseil d'Etat" (n° 6263)

03.01 Els Van Weert (VU&ID): En décembre 2001, le ministre a envoyé une circulaire relative à l'aide matérielle aux demandeurs d'asile pour lesquels une procédure est en cours auprès du Conseil d'Etat.

S'agit-il d'une circulaire réglementaire? L'avis du Conseil d'Etat a-t-il été sollicité?

Comment le personnel des trois centres qui accueillent ces demandeurs d'asile est-il formé? Quel est le contenu de la note fixant les accords conclus avec l'Office des étrangers, dont il est question dans la circulaire? Qu'advient-il des demandeurs d'asile de ces centres? Que se passe-t-il en cas d'éloignement? Quelle est la procédure suivie? Le personnel ne peut faire preuve d'une double loyauté et les demandeurs d'asile doivent être accueillis convenablement.

03.02 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): Il ne s'agit pas d'une circulaire au sens juridique du terme mais d'une note de service expliquant au personnel comment l'affaire sera organisée. Nous voulions réserver la question délicate de l'expulsion à un nombre limité de directeurs.

Un groupe de travail constitué de la cellule de coordination, de membres du cabinet et de M. Quintijn, prépare la formation. Ce groupe se penche notamment sur le déroulement de l'entretien visant à annoncer une mauvaise nouvelle et prévoit

wordt een tweedaagse rond omgaan met stress voorbereid.

Wie een negatieve beslissing krijgt, kan zich wenden tot de Raad van State, indien hij zich er niet bij neerlegt. Wie zich er wel bij neerlegt, hoeft niet met zijn hele familie te verhuizen naar een ander centrum. Samen met de uitgewezen asielzoeker zal gepoogd worden zijn vertrek zo goed mogelijk te organiseren.

03.03 Els Van Weert (VU&ID): Ik begrijp uit het antwoord van de minister dat hij het personeel mee inschakelt in de uitwijzingsprocedure, zonder dat zij hiermee geïdentificeerd moeten worden.

Het is volgens de minister geen verordenende rondzendbrief. Toch voegt hij een nieuw element toe om de materiële steun te behouden ten opzichte van de uitspraak van het Arbitragehof van 1998.

03.04 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Dat is geen nieuw element. Dat is een organisatorisch afspraak.

Normaal hebben die asielzoekers slechts recht op hulp als ze beroep aantekenen. Wij verlangen alleen een intentieverklaring. Wij zijn dus soepeler dan het Arbitragehof. Zonder die verklaring wisten we niet waar de mensen ondertussen verbleven, met die verklaring wél.

Bovendien is het zo dat nu al het merendeel van de uitgeprocedeerden ons land binnen de maand verlaat.

Het incident is gesloten.

04 Interpellatie van de heer Ferdie Willems tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de schadeloosstelling aan landbouwers die werden getroffen door de dioxine-crisis in 1999" (nr. 1080).

04.01 Ferdie Willems (VU&ID): Dit thema kreeg al heel wat aandacht. Wat ik pas nog hoorde op de VRT-radio stoorde mijn rechtsgevoel. Wie directe schade heeft geleden werd voor 80 procent vergoed. In totaal bedroegen de vergoedingen 9.400 miljard.

Ongeveer 105 miljoen frank van de schadeloosstellingen aan landbouwers die werden getroffen door de dioxinecrisis van 1999 werd nog

également deux journées pour apprendre à gérer le stress.

Toute personne envers laquelle une décision négative est prononcée, peut décider de faire appel de cette décision auprès du Conseil d'Etat. La personne qui s'inclinera devant cette décision, ne devra pas déménager vers un autre centre avec l'ensemble des membres de sa famille. L'on essaiera d'organiser le mieux possible le départ du demandeur d'asile, en concertation avec ce dernier.

03.03 Els Van Weert (VU&ID): Je déduis de la réponse du ministre qu'il associe le personnel à la procédure d'expulsion, sans que ces personnes doivent y être identifiées.

Selon le ministre, il ne s'agit pas d'une circulaire réglementaire. Il ajoute pourtant un nouvel élément permettant de maintenir l'aide matérielle en réponse à l'arrêt de la Cour d'arbitrage de 1998.

03.04 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Il ne s'agit pas d'un élément nouveau. C'est une convention organisationnelle.

Normalement, ces demandeurs d'asile n'ont droit à une aide que s'ils interjettent appel. Nous réclamons seulement une déclaration d'intention. Nous sommes donc plus souples que la Cour d'arbitrage. Sans cette déclaration, nous ignorions où ces personnes séjournaient entre-temps; avec la déclaration, nous le savons.

En outre, aujourd'hui déjà, la majorité des demandeurs d'asile déboutés quittent notre pays dans le mois.

L'incident est clos.

04 Interpellation de M. Ferdie Willems au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'indemnisation des agriculteurs touchés par la crise de la dioxine en 1999" (n° 1080).

04.01 Ferdie Willems (VU&ID): Ce n'est pas la première fois, loin s'en faut, que nous abordons ce thème. Ce que j'ai entendu récemment sur les ondes de la VRT heurte mon sentiment de justice. Quiconque a subi un dommage direct a droit à une indemnisation de 80 pour cent. Au total, les indemnisations s'élèvent à 9.400 milliards.

Environ 105 millions de francs d'indemnisation aux agriculteurs touchés par la crise de la dioxine en 1999 n'ont toujours pas été payés, bien que les fonds soient disponibles. Par conséquent, deux

niet uitbetaald, alhoewel het geld er is. Daardoor wachten nog tweehonderd gezinnen op geld, ondanks alle beloftes. Uit een navraag bij de diensten van de premier, van de minister van Financiën en van de Vlaamse minister van Landbouw blijkt dat de resterende 20 procent nog altijd niet kan worden uitbetaald en dat men moet wachten op een beslissing van de federale Ministerraad. Het punt werd van de Ministerraad geschrapt na negatief advies van de minister van Begroting. Het bleek dat mevrouw Neyts het punt zonder veel overleg aan de agenda had toegevoegd.

Waarom werden de bedragen nog niet uitgekeerd? Klopt het dat er geen geld is? Wanneer zullen de bedragen uitbetaald worden? Het wordt tijd dat dit dossier eindelijk eens opschiet.

04.02 Minister **Johan Vande Lanotte** (Nederlands): Op dit vlak heb ik geen handelende, maar een controlerende bevoegdheid. De regering heeft een provisie aangelegd voor 100 miljoen. We hebben minder uitgegeven. De regering was niet verantwoordelijk voor de vervuiling van de voedselketen. De regering en de bevolking hebben de kosten gedragen. Het is volgens mij niet de federale overheid die moet betalen.

De regering heeft beslist om de 80 procent te betalen; dat is ondertussen gebeurd. Voor één bepaalde groep is men tot 100 procent gegaan, zonder hiermee een precedent te willen scheppen. De regering heeft zich juridisch alleen maar geëngageerd voor de 80 procent-regeling.

Het dossier van mevrouw Neyts is niet goedgekeurd, ondanks het misnoegen daarover hier en daar. We kunnen niet elke dag 100 miljoen cadeau doen. De federale overheid moet deze kosten niet dragen.

04.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Ik ben het niet eens met de minister. Mits wat goede wil, is het geld er. De regering heeft nu eenmaal beloften gedaan.

04.04 Minister **Johan Vande Lanotte**: (Nederlands): Er werd een provisie aangelegd, maar nogmaals: de regering heeft geen beloften gedaan.

04.05 **Ferdie Willems** (VU&ID): Nu heeft men plots geen formele beloften gedaan. In 1999 kwam men op de televisie zeggen dat de boeren op hun twee oren konden slapen. Nu is er ineens een

cents families attendent toujours cet argent, en dépit des promesses. Après vérification auprès des services du premier ministre, du ministre des Finances et de la ministre flamande de l'Agriculture, il apparaît que les 20 pour cent restants ne peuvent toujours pas être versés et qu'il faut attendre une décision du Conseil des ministres. Ce point a été radié de l'ordre du jour du Conseil des ministres en raison de l'avis négatif du ministre du Budget. Il semblerait que Mme Neyts avait inscrit le dossier à l'ordre du jour sans réelle concertation.

Pourquoi les sommes n'ont-elles pas encore été versées ? Est-il exact que l'argent fait défaut ? A quand le paiement de ces indemnités ? Il est temps que ce dossier avance enfin.

04.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre (en néerlandais): En cette matière, je dispose d'une compétence de contrôle et non d'action. Le gouvernement a constitué une provision de 100 millions. Nous avons dépensé moins. Le gouvernement n'était pas responsable de la contamination de la chaîne alimentaire. Le gouvernement et la population ont payé la facture. Selon moi, ce n'est pas le gouvernement fédéral qui doit payer.

Le gouvernement a décidé de payer les 80% ; cela a entre-temps été fait. On est allé jusqu'à 100% pour un groupe déterminé, sans vouloir créer un précédent. Juridiquement, le gouvernement ne s'est engagé qu'au régime des 80%.

Le dossier de Mme Neyts n'a pas été approuvé malgré le mécontentement que cela suscite çà et là. Nous ne pouvons faire ce cadeau de 100 millions à tout le monde. Le gouvernement fédéral ne doit pas supporter ces coûts.

04.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Je ne rejoins pas le point de vue du ministre. Si l'on faisait preuve de bonne volonté, les moyens nécessaires pourraient être dégagés. Le gouvernement doit respecter les engagements qu'il a pris.

04.04 **Johan Vande Lanotte**, ministre (en néerlandais) : Une provision a été constituée mais le gouvernement n'a fait aucune promesse.

04.05 **Ferdie Willems** (VU&ID): Subitement, aucun engagement formel n'a été pris. Or, d'aucuns sont apparus à la télévision en 1999 en déclarant aux agriculteurs qu'ils pouvaient dormir sur leurs deux

procedureprobleem. Ik noem deze handelwijze "met de brave mensen hun voeten spelen".

Het incident is gesloten.

05 **Samengevoegde interpellaties en mondelinge vragen van**

- mevrouw Annemie Van de Casteele tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB's besmette kippen" (nr. 1097).
- de heer Koen Bultinck tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB-besmetting in kippenvoer" (nr. 1098).
- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB-contaminatie van veevoeder en kippen" (nr. 6261)
- de heer Luc Paque aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de recente PCB-besmetting van kippenvoer" (nr. 6267)
- de heer Hubert Brouns tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de aanwezigheid van PCB's in kippen" (nr. 1099).
- de heer Luc Paque tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB-besmetting van kippenvlees" (nr. 1100).
- de heer Paul Tant tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de mini-dioxinecrisis" (nr. 1101)
- de heer Charles Janssens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de bij de firma HANEKOP te Roeselare ontdekte PCB-besmetting" (nr. 6273)
- de heer Robert Hondermarcq aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB-verontreiniging van kippen en de gebrekkige informatie terzake" (nr. 6275)
- de heer Hugo Coveliers aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de recente PCB-besmetting" (nr. 6279)

05.01 **Annemie Van de Casteele (VU&ID):** Zaterdagmorgen dacht ik eerst een boze droom te beleven, maar het was echt wel de werkelijkheid: alles komt terug. De media gaven ons al een deel van het relaas van deze nieuwe PCB-besmetting,

oreilles. Nous sommes cependant confrontés aujourd'hui à un problème de procédure. Un tel comportement équivaut à se moquer des honnêtes gens.

L'incident est clos.

05 **Interpellations et questions orales jointes de**

- Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les poulets contaminés aux PCB" (n° 1097).
- M. Koen Bultinck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la présence de PCB dans des aliments pour poulets" (n° 1098).
- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la contamination aux PCB de poulets et d'aliments pour bétail" (n° 6261)
- M. Luc Paque à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la récente contamination aux PCB d'aliments destinés à des poulets" (n° 6267)
- M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la présence de PCB dans certains poulets" (n° 1099).
- M. Luc Paque à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la contamination de viandes aux PCB" (n° 1100).
- M. Paul Tant à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la minicrise de la dioxine" (n° 1101).
- M. Charles Janssens à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la pollution aux PCB découverte à la firme HANEKOP à Roulers" (n° 6273)
- M. Robert Hondermarcq à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la pollution aux PCB de poulets et l'information déficiente en la matière" (n° 6275)
- M. Hugo Coveliers à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la récente contamination aux PCB" (n° 6279)

05.01 **Annemie Van de Casteele (VU&ID):** Samedi matin, je croyais tout d'abord faire un mauvais rêve mais ensuite il s'est avéré qu'il s'agissait bel et bien de la réalité : l'histoire se répète. Les médias nous ont déjà relaté une partie

maar we zouden graag het feitenrelaas krijgen van de minister.

Op 8 januari werd in het kader van het Consum-programma bij het veevoederbedrijf Hanekop in Roeselare een staal genomen. Dat staal heeft er lang over gedaan om in het laboratorium te belanden. Waarom duurde het drie dagen voor het staal in het laboratorium aankwam? Het duurde dan nog eens tot 18 januari vóór de analyseresultaten bekend werden. Deze termijnen zijn onaanvaardbaar lang. Vijf dagen moet het maximum zijn; zelfs dat is al lang voor een kip die op veertig dagen wordt vetgemest en snel wordt geconsumeerd.

Wat gebeurde er na de positieve analyse bij het Voedselagentschap? Werd de minister meteen verwittigd? Wie heeft de communicatiestrategie vastgelegd? Waarom heeft de minister zolang gewacht om met de consumenten en bedrijven te communiceren? Vooral de distributiesector is misnoegd: zij moest alles vernemen via de pers. Moest die sector gewaarschuwd worden door de slachthuizen of door het Voedselagentschap?

Klopt het dat er geen weekendpermanentie was bij het Voedselagentschap en dat er nog altijd geen groen nummer is voor risico-situaties?

Zijn er lessen getrokken uit de Europese reactie, die ons de vorige keer zoveel geld heeft gekost? Is Europa nu sneller op de hoogte gebracht? Ik meen van niet, op 18 januari waren de Europese instanties immers nog steeds niet op de hoogte van het positieve staal kippenvoer. Pas op 24 januari werd het probleem, bijna terloops, gesignaleerd. Na dat informele gesprek is er een fax gevolgd, die melding maakte van het positieve staal kippenvoer.

Op 25 januari werden de Europese instanties dan wel ingelicht, maar op geruststellend manier, met de vermelding dat er zeker geen besmet vlees in de voedselketen terechtgekomen was of naar het buitenland was geëxporteerd.

Er bestaat weliswaar nog altijd geen *rapid alert*-systeem, maar dat ontslaat de minister niet van haar verantwoordelijkheid. De Europese instanties hebben opnieuw via de media kennis moeten nemen van de voedselcrisis in België. Gisteren werd het dossier op Europees niveau besproken. Dat Consum heeft gewerkt, werd positief

de cette nouvelle affaire de contamination aux PCB mais nous souhaiterions que la ministre nous communique sa version des faits.

Dans le cadre du programme Consum, un échantillon a été prélevé au sein de l'entreprise d'aliments pour bétail Hanekop située à Roulers. Cet échantillon a mis longtemps avant d'arriver au laboratoire. Pourquoi a-t-il fallu trois jours à l'échantillon pour rejoindre le laboratoire ? Il a fallu attendre le 18 janvier avant que les résultats de l'analyse soient rendus publics. Il est inacceptable que les délais soient aussi longs. Il ne pourrait s'écouler qu'au maximum 5 jours, ce qui est déjà particulièrement long lorsque l'on sait qu'un poulet est engraisé en 40 jours et qu'il est rapidement consommé.

Que s'est-il passé après que l'analyse réalisée par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire s'est révélée positive ? La ministre a-t-elle été immédiatement informée? Qui a fixé la stratégie de communication ? Pourquoi la ministre a-t-elle attendu si longtemps avant d'informer les consommateurs et les entreprises? Le secteur de la distribution, surtout, est mécontent : toutes les informations lui sont en effet parvenues par la presse uniquement. Ce secteur devait-il être prévenu par les abattoirs ou par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire ?

Est-il exact que cette Agence n'organisait aucune permanence pendant les week-ends ? N'existe-t-il toujours pas de numéro vert en cas de situations à risques ?

A-t-on tiré des leçons de la réaction européenne qui nous a coûté tellement cher la dernière fois ? L'Europe est-elle maintenant plus rapidement informée ? Non, puisque le 18 janvier, les instances européennes n'avaient pas encore été informées à propos de l'échantillon d'aliments pour volaille déclaré positif. Ce n'est que le 24 janvier que le problème leur a été signalé, et ce, presque incidemment, la discussion informelle ayant été suivie de l'envoi d'un fax mentionnant l'existence de l'échantillon positif.

Le 25 janvier, les instances européennes ont certes été informées mais de manière rassurante. On leur a affirmé qu'aucune viande contaminée ne s'était retrouvée dans la chaîne alimentaire et n'avait été exportée à l'étranger.

Il n'existe certes pas encore de *système d'alerte rapide* mais cela ne dispense pas la ministre de ses responsabilités. Les instances européennes ont de nouveau dû apprendre par les médias l'existence d'une crise alimentaire en Belgique. Ce dossier a été examiné hier au niveau européen. Le fait que le système Consum ait fonctionné est jugé positif. On

geëvalueerd. Ook werd opgemerkt dat de traceerbaarheid vrij vlot verliep, maar de opvolging en de communicatie liepen mank.

Wanneer de Europese instanties vandaag moeten vernemen dat ook varkensvoer werd besmet, terwijl daarover gisteren nog met geen woord werd gerept, neem ik aan dat ze op hun achterste poten zullen staan. Hoe vindt de minister zelf dat zij haar dossier op Europees niveau heeft aangepakt?

Hoe komt het dat er nog altijd PCB's op ons bord kunnen terechtkomen? De besmetting was inderdaad klein, maar wat als de graad van besmetting groter was geweest? Zou de procedure dan anders, beter, sneller zijn verlopen?

Men heeft nog steeds geen zicht op de bron van de besmetting. Dat is verontrustend. Komt ze van een lek in een transformator of misschien via grondstoffen? Moeten die grondstoffen niet veel beter onderzocht worden? Moet niet elk lot veevoeder dat naar een vetmesterij vertrekt, worden gecontroleerd?

PCB's komen altijd ergens vandaan. Soms komen ze uit de afvalverwerking. België heeft nog altijd geen werk gemaakt van de omzetting van een Europese richtlijn over de verwerking van PCB's. Waarom laat die op zich wachten? Zolang we geen controle hebben op de afvaltrafiek, zijn problemen als dit niet uit te sluiten.

05.02 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): De teletijdmachine heeft ons teruggeplaatst naar het voorjaar van 1999 en de dioxinecrisis die deze paars-groene meerderheid heeft mogelijk gemaakt. Nu zijn de groenen aan het bewind en probeert de minister de bevolking wijs te maken dat een beetje PCB's in voedsel niet echt kwaad kan. De echte oorzaken van de besmetting zijn echter nog niet gevonden. De aankondiging van de minister dat er geen reden is tot paniek, is dan ook voorbarig en onverantwoord.

De minister zal zeggen dat Consum heeft gewerkt. Maar de resultaten van de controles lieten te lang op zich wachten. Vervolgens heeft de regering nog eens zeven volle dagen gezweigen als vermoord. Wanneer werd de minister zelf op de hoogte gebracht door de ambtenaren van het FAVV?

Welke maatregelen zal de minister nemen? Dat ze dat hier maar vertelt in plaats van te wachten tot op de Ministerraad!

a également fait observer qu'il n'y avait pas eu de problèmes de traçabilité mais que le suivi et la communication avaient été déficients.

Si les instances européennes doivent apprendre aujourd'hui que des aliments destinés aux porcs sont eux aussi contaminés alors que l'on n'en a soufflé mot hier, je pense qu'elles monteront sur leurs grands chevaux. Comment la ministre juge-t-elle la manière dont elle a abordé le dossier à l'échelon européen ?

Comment des PCB peuvent-ils encore se retrouver dans nos assiettes ? La contamination décelée était effectivement réduite mais quid si le degré de contamination avait été plus élevé ? La procédure aurait-elle été différente, plus efficace, plus rapide ?

On n'en connaît toujours pas la source. C'est préoccupant. Est-elle due à une fuite dans un transformateur ou provient-elle de matières premières ? Ne faudrait-il pas analyser beaucoup mieux ces dernières ? Ne faudrait-il pas contrôler chaque lot de nourriture animale qui part chez un engraisseur ?

Ces PCB ne tombent pas du ciel. Ils proviennent parfois du traitement des déchets. La Belgique n'a toujours pas transposé une directive européenne relative au traitement de PCB. Pourquoi tarde-t-elle à la transposer ? Tant que nous ne contrôlerons pas le trafic des déchets, des problèmes de cette nature ne pourront être exclus.

05.02 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Cette machine à remonter le temps qu'est parfois la télévision nous a ramenés au printemps 1999 et à la crise de la dioxine qui a permis l'avènement de la coalition arc-en-ciel. Maintenant, les écologistes sont au pouvoir et la ministre tente de faire accroire à la population qu'un peu de PCB dans la nourriture, ce n'est pas bien grave. Toutefois, on n'a toujours pas trouvé les vraies causes de cette contamination. Par conséquent, il est prématuré et irresponsable d'annoncer, comme la ministre l'a fait, qu'il n'y avait aucune raison de paniquer.

La ministre dira que Consum a fonctionné. Mais les résultats des contrôles se sont fait attendre trop longtemps. Ensuite, le gouvernement a observé sept jours durant un silence de carpe. Quand la ministre a-t-elle été informée elle-même par les fonctionnaires de l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire ?

Quelles mesures la ministre prendra-t-elle ? Qu'elle le dise ici au lieu d'attendre le Conseil des ministres pour s'en ouvrir !

De paars-groene regering is er erg goed in om op TV te verschijnen in spelletjes allerhande : dat is open-debatcultuur volgens de Slangendoctrine!

De commentaarstukjes vanuit Agalevhoek naar aanleiding van de dioxinecrisis van 1999 klonken wel even anders.

In 1999 vroeg Agalev om eerlijke en directe communicatie vanwege de regering. In hetzelfde jaar wees Vera Dua erop dat de regering de volksgezondheid schromelijk verwaarloosde door haar manier van optreden in de dioxinecrisis. Nu wordt er op identiek dezelfde manier gestunteld: de bevolking werd niet tijdig gewaarschuwd en de minister zweeg in alle talen.

Wat is de oorzaak van deze nieuwe besmetting? Waarom is er nog steeds geen strikte scheiding tussen voedsel en afval? Werd hierover al overlegd met de Gewesten? Waarom wachtte men een week om de besmetting te melden en waarom wachtte men dan nog enkele dagen om ook de besmetting van varkensvoer toe te geven?

Welke politieke conclusies trekt de minister uit deze zaak, de beslissing van de bevoegde ministers in 1999 indachtig?

05.03 Luc Paque (PSC): Twee jaar later herhaalt de geschiedenis zich. Dat Ecolo nu mee in de regering zit, is blijkbaar geen beletsel.

Op 18 januari 2002 bracht het programma Consum een PCB-besmetting in kippenvoer aan het licht. De media hebben dat bericht op 25 januari 2002 verspreid.

Ik zou graag een antwoord krijgen op de volgende vragen. Wanneer werd de besmetting ontdekt? Werden ook andere typen van kwekerijen getroffen? Werden alle actoren in de voedselketen verwittigd? Over welk type van besmetting hebben we het hier, en welke maatregelen heeft de cel crisisbeheer van het Federale Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen getroffen en wanneer? Hoe wijdverspreid is de crisis, hoeveel gevallen werden er tot op heden geregistreerd? Wat zijn de precieze PCB-waarden die werden vastgesteld in het voer en in de kippen zelf?

Werd de Europese Commissie ingelicht? Welke akkoorden werden met de Gewesten gesloten, gelet op het feit dat het afvalbeheer onder de

L'arc-en-ciel est très fort quand il s'agit de faire un peu de télé pour participer aux jeux les plus divers. Voilà en quoi consiste la culture du débat telle que M. Noël Slangen la conçoit.

Mais quand la crise de la dioxine a éclaté en 1999, Agalev a fait des commentaires d'un autre style.

En 1999, le parti Agalev avait demandé au gouvernement d'opter, en matière de communication, pour la transparence et la clarté. Au cours de la même année, Mme Vera Dua a souligné que la façon d'agir du gouvernement lors de la crise de la dioxine avait gravement porté atteinte à la santé publique. On commet aujourd'hui à nouveau les mêmes bévues : la population n'a pas été avertie à temps et la ministre n'a pipé mot.

Quelle est l'origine de cette nouvelle contamination? Pourquoi n'existe-t-il toujours pas de scission claire entre l'alimentation et les déchets? Une concertation a-t-elle déjà été organisée à ce sujet avec les Régions? Pourquoi a-t-on attendu une semaine avant de signaler la contamination et pourquoi a-t-on encore attendu davantage avant d'admettre que des porcs ont également été contaminés?

A la lumière de la décision prise en 1999 par les ministres compétents, quelles conclusions politiques la ministre tire-t-elle de cette affaire?

05.03 Luc Paque (PSC): Deux ans après, l'histoire se répète et la présence d'Ecolo au pouvoir n'y change rien.

Le 18 janvier 2002, le programme Consum a donc mis à jour une contamination aux PCB dans les aliments destinés aux poulets et les médias ont communiqué cette information le 25 janvier 2002.

À cet égard, j'aimerais obtenir les renseignements suivants. Quand la contamination a-t-elle été découverte? D'autres types d'élevages sont-ils concernés? L'ensemble des acteurs de la chaîne alimentaire ont-ils été informés? De quel type de contamination s'agit-il et quelles mesures ont-elles été prises par la cellule de gestion de crise de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire? Quand? Quelle est l'étendue géographique de la crise, combien de cas ont-ils été relevés à ce jour et quels sont les taux exacts de PCB relevés dans les aliments et les poulets?

La Commission européenne a-t-elle été informée? La gestion des déchets étant régionalisée, quels sont les accords conclus avec les Régions et

Gewesten ressorteert, en op welke manier coördineert het Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen de controles met de gewestautoriteiten?

Hoe zit het ten slotte met de gerechtelijke procedure ten aanzien van degenen die aan de oorsprong van de besmetting van 1999 lagen? Ook al heeft men het ergste kunnen voorkomen, toch kan men enkel maar betreuren dat de huidige regering blijkbaar geen lering heeft getrokken uit wat er in het verleden is gebeurd.

05.04 Hubert Brouns (CD&V): Omtrent de precieze feitelijke toedracht van de nieuwe crisis bestaan nog veel onduidelijkheden.

Tussen 8 en 14 januari werd met de stalen niets gedaan. Daardoor kon een aantal kippen toch in de voedselketen terechtkomen. Staalnames hebben maar zin als de resultaten snel gekend zijn. Inzake pluimvee gelden bovendien nog eens korte leveringstermijnen. Waaraan wijt de minister dit tijdsverloop tussen de staalname en de aanvang van de analyse door het laboratorium? Welke maatregelen neemt ze?

Wat heeft DG4 op 18 januari gedaan? Pas op 21 worden Hanekop en DG5 gewaarschuwd en konden de veeteeltbedrijven op de hoogte worden gebracht. Hoe komt dat? Wat gebeurde er na 18 januari? Wanneer werd het Agentschap op de hoogte gebracht? Wanneer werd de minister op de hoogte gebracht? Door wie? Hoe en wanneer werd de Europese Commissie gewaarschuwd? Voor het precieze relaas daarover verwijst ik naar de tussenkomst van collega Van de Casteele.

Pas op 22 januari werd een aantal pluimveehouderijen geblokkeerd. Alleen de firma Desplenter, ons bekend van de dioxinecommissie, werd een dag eerder geblokkeerd. Vanwaar dit onderscheid?

De bron van de besmetting is niet bekend, zodat de omvang van deze zaak niet juist ingeschat kan worden. Weet men daar ondertussen meer over? Zijn er al meer resultaten van de bijkomende dioxine-onderzoeken? Werd besmet kippenvoer uitgevoerd?

Nu vindt men ook PCB's in varkensvoer. De sector vindt dat logisch. Waarom zijn dan niet al deze bedrijven tegelijkertijd geblokkeerd? Waarom worden resultaten van een staal van 4 januari pas nu bekend? De resultaten van de analyses hadden

comment l'AFSCA coordonne-t-elle les contrôles avec les autorités régionales ?

Enfin, où en est la procédure judiciaire à l'encontre des responsables de la contamination de mai 1999 ? Même si l'on a pu éviter plus grave encore, on peut regretter que le gouvernement actuel n'ait pas retenu les leçons du passé.

05.04 Hubert Brouns (CD&V): Il subsiste de nombreuses imprécisions quant aux circonstances réelles de la nouvelle crise.

Entre le 8 et le 14 janvier, on n'a rien fait des échantillons. C'est ainsi que certains poulets sont quand même parvenus dans la chaîne alimentaire. Le prélèvement d'échantillons n'a de sens que si les résultats sont connus rapidement. En outre, les délais de livraison sont courts pour les volailles. A quel facteur la ministre attribue-t-elle le délai écoulé entre le prélèvement des échantillons et le début des analyses par le laboratoire ? Quelles mesures prend-elle ?

Qu'a fait la DG 4 le 18 janvier ? L'entreprise Hanekop et la DG 5 n'ont été prévenues que le 21 janvier et les entreprises d'élevage n'ont pu être informées qu'à cette date. Comment cela se fait-il ? Que s'est-il passé après le 18 janvier ? Quand l'Agence a-t-elle été informée ? Quand la ministre a-t-elle été informée ? Par qui ? Quand et comment la Commission européenne a-t-elle été prévenue ? Pour la relation précise des faits, je renvoie à l'intervention de notre collègue Van de Casteele.

Certains élevages de volailles n'ont été bloqués que le 22 janvier. Seule l'entreprise De Splenter, que nous connaissons bien pour avoir suivi les travaux de la commission dioxine, a été bloquée un jour plus tôt. Pourquoi cette différence ?

On ne connaît pas la source de la contamination si bien qu'on ne peut pas non plus en mesurer exactement l'ampleur. En sait-on davantage à ce sujet ? Les analyses supplémentaires sur les dioxines ont-elles déjà abouti à plus de résultats ? A-t-on exporté des aliments contaminés pour volaille ?

Aujourd'hui, on trouve aussi des PCB dans l'alimentation porcine. Le secteur pense que c'est logique. Pourquoi, dans ce cas, toutes ces exploitations n'ont-elles pas été bloquées en même temps ? Pourquoi les résultats d'un échantillon du 4

er veel sneller moeten zijn.

janvier ne sont-ils connus que maintenant ? Les résultats des analyses auraient dû être connus beaucoup plus tôt.

Welke strategie heeft het Agentschap gevolgd en steunt de minister deze strategie? De zaak is duidelijk niet onder controle, in tegenstelling tot wat het Agentschap en de minister vorige week beweerden.

Quelle a été la stratégie de l'Agence? La ministre y adhère-t-elle? Elle ne maîtrise visiblement pas la situation, contrairement à ce qu'elle et l'Agence ont prétendu la semaine dernière.

De strategie luidt wellicht: eerst blokkeren, dan pas communiceren. Zelfs vanuit deze logica had men al vroeger kunnen communiceren. Waarom het uitstel tot 25 januari, toen het Agentschap summier informatie verspreidde? Pas op 26 januari is volledige informatie meegedeeld op een persconferentie. Ook de communicatie met de sector was ondermaats. Waarom hebben de minister en het Agentschap zolang gewacht? Welke strategie hebben zij gevolgd? Waarom kwam er eerst een weinigzeggend persbericht op vrijdag, om dan op zaterdagmiddag meer info vrij te geven? Heeft de minister de situatie onderschat?

La stratégie suivie a probablement consisté à bloquer d'abord et à communiquer ensuite. Mais même si on avait suivi cette logique, il aurait été possible de communiquer plus tôt. Pourquoi, dès lors, avoir reporté la communication au 25 janvier, date à laquelle l'Agence a diffusé des informations sommaires ? Il a fallu attendre le 26 janvier pour que des informations complètes soient diffusées lors d'une conférence de presse. La communication avec le secteur a, elle aussi, été médiocre. Pourquoi la ministre et l'Agence ont-elles attendu si longtemps ? Quelle stratégie ont-elles suivie ? Pourquoi la ministre n'a-t-elle diffusé d'abord qu'un communiqué de presse insignifiant le vendredi pour donner ensuite des informations plus détaillées le samedi après-midi ? La ministre a-t-elle sous-estimé la situation ?

De heer Beernaert betreurde het een jaar geleden al dat blijkbaar geen communicatieverantwoordelijke kan worden gevonden. Hoe is het mogelijk dat het FAVV, na twee jaar, nog steeds niet over een communicatiestrategie en een communicatieverantwoordelijke beschikt? Hoe evalueert de minister nu de werking van haar eigen diensten?

M. Beernaert déplorait déjà voici un an que le gouvernement ne comptait visiblement aucun responsable de la communication. Comment est-il possible que l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire ne dispose toujours pas, après deux ans, d'une stratégie communicationnelle ni d'un responsable de la communication ? Comment la ministre évalue-t-elle maintenant le fonctionnement de ses propres services ?

05.05 Charles Janssens (PS): Ook al is de omvang van de crisis nu geringer dan in 1999 en ook al heeft het Consum-systeem goed gewerkt, toch doen de gebrekkige communicatie en follow-up door de betrokken administraties vragen rijzen.

05.05 Charles Janssens (PS): Même si cette crise n'atteint pas l'ampleur de celle de 1999 et si le système CONSUM a bien fonctionné, on peut s'interroger sur le manque de communication et de « suivi » des administrations concernées.

Er verstreek teveel tijd tussen de ontdekking van de aanwezigheid van PCB's en de bekendmaking ervan op 25 januari.

Le délai qui s'est écoulé entre la détection des PCB et la divulgation de la nouvelle, le 25 janvier, est trop long.

Ik kan geen geloof hechten aan de hypothese betreffende de atmosferische vervuiling. De aanbevelingen uit ons verslag bleven vaak dode letter. Zolang de verantwoordelijken voor de crisis van 1999 niet gestraft zijn, zullen sommigen de ongebreidelde productiviteit blijven najagen.

Je ne peux croire l'hypothèse d'une pollution atmosphérique. Les recommandations de notre rapport sont souvent restées sans suite. Tant que les coupables de 1999 n'auront pas été punis, certaines personnes pourront toujours être tentées par l'aventure du productivisme à outrance.

Wij pleiten voor meer controles en een betere inlichting van de betrokkenen zoals Fedis en de consumentenorganisaties. Wat stond er in de fax

Nous revendiquons l'intensification des contrôles et une meilleure information des acteurs tels que la Fedis ou les associations de protection des

die naar het schijnt naar een verkeerd nummer werd verzonden?

consommateurs. J'aimerais d'ailleurs connaître le contenu du fax qui a, paraît-il, été envoyé à un mauvais numéro.

Hoe zit het met de kippen die nog in de rekken van de grootwarenhuizen liggen? Zijn alle vereiste maatregelen inzake volksgezondheid genomen nu gewag wordt gemaakt van nieuwe gevallen van besmetting, bij de varkens bijvoorbeeld ? Hoe gebeurde de besmetting en hoeveel kippen zijn in de voedselketen terechtgekomen?

Qu'en est-il des poulets encore présentés aux consommateurs dans les grandes surfaces ? Toutes les mesures sanitaires ont-elles été prises alors que l'on parle aujourd'hui de contamination des porcs, par exemple. D'où provient la contamination et combien de poulets ont-ils été retrouvés dans la chaîne alimentaire ?

Waarom heeft het Agentschap eerst het slachthuis en de betrokken landbouwbedrijven ingelicht?

Pourquoi l'agence a-t-elle d'abord informé l'abattoir et les exploitations agricoles concernées ?

De situatie dramatiseren heeft waarschijnlijk geen zin, maar ze banaliseren is eveneens gevaarlijk. Het onbehagen is reëel en het consumentenvertrouwen dient te worden hersteld.

Il ne faut sans doute pas dramatiser, mais banaliser représente un danger. Le malaise est réel et il est important de rendre la confiance aux consommateurs.

05.06 Robert Hondermarcq (PRL FDF MCC): Welke informatie werd er verspreid tussen 18 en 25 januari, en voor wie was die informatie bestemd ?

05.06 Robert Hondermarcq (PRL FDF MCC): Quelles informations ont-elles été données, et à quels destinataires, entre le 18 et le 25 janvier ?

Welke preventieve maatregelen werden er tussen 18 en 25 januari getroffen ? Er verstreken zeven dagen. Vindt u dat redelijk ?

Quelles mesures préventives ont-elles été mises en place entre le 18 et le 25 janvier ? e délai de sept jours vous semble-t-il raisonnable ?

05.07 Hugo Coveliers (VLD): In 1999 werd de besmetting vastgesteld in januari. In maart werd de hypothese voor dioxine geopperd. In april kwam de bevestiging daarvan. Op 28 mei 1999 werd de zaak in de pers uitgebracht.

05.07 Hugo Coveliers (VLD): En 1999, la contamination a été constatée en janvier. L'hypothèse de la dioxine a été avancée en mars. Elle a été confirmée en avril. L'affaire a été divulguée dans la presse le 28 mai 1999.

Bij het huidige incident kwam op 8 januari, een dinsdag, de besmetting aan het licht na een steekproef. Op vrijdag werden de stalen aan het labo bezorgd en pas na het weekend werden de tests uitgevoerd en werden de resultaten bekend. Het PCB-gehalte lag beduidend lager dan twee jaar geleden en ligt ook onder de norm van sommige Europese landen. Op 18 januari kwam dan de inlichting van de DG4 en pas op 21 januari werden de veterinaire diensten op de hoogte gebracht. Op 23 januari pas werden de pluimveehouders hierover bericht.

En ce qui concerne l'incident actuel, la contamination a été mise en évidence le 8 janvier, un mardi, après analyse d'un échantillon. Les échantillons avaient été remis au laboratoire le vendredi, les tests n'avaient été effectués et les résultats connus qu'après le week-end. La teneur en PCB était significativement plus faible que voici deux ans et se situe même en dessous de la norme de certains pays européens. La DG 4 a été informée le 18 janvier et les services vétérinaires le 23 janvier. Les éleveurs de volailles ont été mis au courant de la situation le 23 janvier.

Heeft Consum gewerkt? Het systeem werkt sinds 1 januari 2000 en werd nog geactiveerd door minister Gabriëls. De besmetting is veel beperkter dan in 1999. Zullen andere landen zo'n besmetting wel ontdekken, laat staan signaleren? En is er dan wel controle op in België ingevoerde kuikens?

Le système Consum, mis en place le 1^{er} janvier 2000 et encore activé par le ministre Gabriëls, a-t-il fonctionné ? La contamination est beaucoup plus limitée qu'en 1999. D'autres pays auraient-ils découvert et, surtout, révélé l'existence d'une telle contamination ? Existe-t-il bel et bien des contrôles pour les poussins importés en Belgique ?

Bovendien gaat het om veevoeder dat ter plaatse gecontroleerd is en negatief werd bevonden. Nadien wees een steekproef van het afgewerkte product op besmetting. Wat gebeurt er met buitenlands veevoeder? Daar hanteert men niet dezelfde Consumnormen.

Volgens mij heeft Consum gewerkt door aan te tonen dat er een beperkte contaminatie is, die er natuurlijk niet mag zijn.

Drie dagen wachten op de analyses is natuurlijk nog te lang. Hoe wil de minister dit probleem oplossen?

Is het wel zinvol dat alleen België met het Consumsysteem werkt? Kan men alle eindproducten controleren? Wat is de kostprijs en de praktische haalbaarheid hiervan?

Moet er binnen het Federaal Agentschap niet beter worden gecommuniceerd? Waarom is er geen communicatieverantwoordelijke aangesteld?

Moet het buitenland niet veel sneller gewaarschuwd worden? Sinds 1999 hebben wij immers een slecht imago op dit gebied.

05.08 Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): Op 8 januari werden drie veevoederstalen genomen bij het bedrijf Hanekop. Op 11 januari werden die naar het laboratorium gebracht. Op 18 januari in de namiddag waren de resultaten gekend. Er was één positief staal kippenvoer dat 1693 microgram per kilo vet aangaf. Verder waren er negatieve stalen varkensvoer.

Op 21 januari werd een onderzoek gestart in het betrokken bedrijf. Op 18 januari werd de regionaal verantwoordelijke reeds verzocht om verder onderzoek te voeren en bijkomende stalen te nemen om de risicoperiode te bepalen en om het aantal bijkomend te nemen stalen vast te leggen. Op 21 januari werden alle getuigenstalen van kippenvoer meegenomen en ook zeven van varkensvoer, naast stalen van grondstoffen en zo meer. Zo konden de landbouwbedrijven die loten hadden ontvangen worden geïdentificeerd, en werd ook DG 5 gewaarschuwd.

Maandag 21 januari is een IVK-ambtenaar ingelicht over de toestand in het bedrijf van mevrouw Desplentere: zij mocht haar kippen de volgende dag niet laten slachten. Op dinsdag 22 januari zijn alle verantwoordelijken van het Agentschap en mijn

Il s'agit en outre d'un éleveur contrôlé sur place et jugé négatif. Un échantillon du produit fini a ensuite révélé une contamination. Que se passe-t-il pour les éleveurs étrangers ? On n'y utilise pas les mêmes normes Consum.

Selon moi, le système Consum a fonctionné en révélant une contamination limitée, laquelle n'est, certes, pas permise.

Trois jours d'attente pour les analyses, c'est bien sûr trop long. Comment la ministre compte-t-elle résoudre ce problème ?

Est-il bien indiqué pour la Belgique d'être la seule à utiliser le système Consum ? Peut-on contrôler tous les produits finis ? Quels sont le coût et la faisabilité pratique de ce contrôle ?

Ne faut-il pas améliorer la communication au sein de l'Agence fédérale ? Pourquoi aucun responsable de la communication n'a-t-il été désigné ?

Ne faut-il pas informer l'étranger beaucoup plus rapidement ? Depuis 1999, nous avons, en effet, une mauvaise image dans ce domaine.

05.08 **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais): Le 8 janvier, trois échantillons d'aliments pour bétail ont été prélevés auprès de la firme Hanekop. Ils ont été transmis au laboratoire le 11 janvier. Dans l'après-midi du 18 janvier, les résultats étaient connus. Un seul échantillon de nourriture pour volaille, contenant 1693 microgrammes par kilo de graisse, fut contrôlé positif. Pour le reste, les échantillons d'aliments destinés aux porcs étaient négatifs.

Le 21 janvier, une enquête a été lancée dans l'entreprise. Le 18 janvier, la responsable régionale avait déjà été priée de mener une enquête plus approfondie et de prélever des échantillons supplémentaires afin de déterminer la période à risques et de fixer le nombre d'échantillons supplémentaires à prélever. Le 21 janvier, tous les échantillons-témoins de nourriture pour volaille ont été emmenés, ainsi que sept échantillons de nourriture destinée aux porcs, des échantillons de matières premières, etc. De cette manière, les entreprises agricoles à qui des lots avaient été livrés purent être identifiées. La DG5 fut également avertie.

Le lundi 21 janvier, un fonctionnaire de l'IEV a été informé de la situation dans l'entreprise de Mme Desplentere, dont l'abattage des poulets a été refusé le lendemain. Le mardi 22 janvier, tous les

kabinet volgens de geijkte weg ingelicht. Er zijn onmiddellijk maatregelen genomen om ook andere slachtingen te voorkomen.

Er zijn stalen genomen en er is vastgelegd welke dieren risico liepen.

Op woensdag 23 januari werd de Europese Commissie mondeling op de hoogte gebracht. Op 24 en 25 januari volgde een schriftelijke communicatie. Mijn kabinet is vanaf 22 januari betrokken bij de zaak. Op 23 en 24 januari zijn de onderzoeken verfijnd, waarna vier bedrijven overbleven die betrokken waren.

De Europese commissie is dus schriftelijk op de hoogte gebracht op 24 en 25 januari en bevestigt zelf dat het systeem goed gefunctioneerd heeft, aangezien de feiten anders gewoon niet opgemerkt zouden zijn. Het nemen van stalen gaat ondertussen gewoon door.

Vrijdag 25 januari was er zekerheid over het feit dat producten in de winkelrekken waren terechtgekomen; een kwart van de 18.000 geslachte kippen konden dankzij Consum in beslag worden genomen. De andere kwamen in de voedselketen terecht. De kippen werden alle geslacht in één slachthuis.

Er moest op dat ogenblik informatie worden overgemaakt aan de Europese Commissie en aan de consument. Dat gebeurde vrijdagmiddag. De leveranciers waren op de hoogte. Het slachthuis werd gevraagd de betrokken klanten in te lichten. Dat was de snelste manier om de kippen alsnog uit de rekken te houden. De sectororganisatie Fedis had zich tot het slachthuis kunnen wenden om een volledige lijst van klanten in handen te krijgen. Dat punt is voor verbetering vatbaar. Alle eerdere resultaten van varkensvoer waren negatief. Vandaar dat we de Europese Commissie niet hebben ingelicht over besmet varkensvoer. Pas na verder onderzoek op 25 januari van alle resterende getuigemonsters, heeft men vastgesteld dat er ook besmetting van varkensvoer was. Dat is op 28 januari doorgegeven aan het Federaal Agentschap: op al die resterende getuigenisstalen zijn er twee positieve gevonden, die werden genomen op 4 januari. Monitoring werkt met steekproeven, wat effectief betekent dat je nooit 100 procent kan garanderen dat je alles vindt.

De statistische realiteit is de volgende: je kan slechts met 99 procent kans het probleem opsporen, als 5 procent gecontamineerd is en als

responsables de l'agence et mon cabinet ont été informés selon la voie usuelle. Des mesures ont été prises immédiatement pour empêcher d'autres abattages.

Des échantillons ont été prélevés et le groupe d'animaux présentant des risques a été déterminé.

Le mercredi 23 janvier, la Commission européenne a été informée oralement. Les 24 et 25 janvier, une communication écrite a suivi. Mon cabinet est en charge de cette affaire depuis le 22 janvier. Les 23 et 24 janvier, les enquêtes se sont précisées et ont permis de cibler certaines entreprises impliquées.

La Commission européenne a donc été informée par écrit les 24 et 25 janvier et confirme elle-même que le système a fonctionné correctement, sans quoi les faits n'auraient jamais été remarqués. Entre-temps, le prélèvement d'échantillons se poursuit normalement.

Le vendredi 25 janvier, il était certain que des produits avaient abouti dans les rayons des magasins; un quart des 18.000 poulets abattus ont pu être saisis grâce à Consum. Les autres ont échoué dans la chaîne alimentaire. Tous les poulets ont été abattus dans un seul abattoir.

A ce moment, nous avons dû transmettre des informations à la Commission européenne et aux consommateurs, ce qui fut fait vendredi après-midi. Les fournisseurs étaient au courant. L'abattoir a été prié d'informer les clients concernés. Il s'agissait de la manière la plus rapide d'éviter que ces poulets n'aboutissent dans les rayons. L'organisation professionnelle Fedis aurait pu s'adresser à l'abattoir pour obtenir la liste complète des clients. Ce point pourrait être amélioré. Tous les résultats des analyses précédentes d'aliments pour porcs étaient négatifs. C'est pourquoi nous n'avons pas informé la Commission européenne de l'existence de nourriture pour porcs contaminée. C'est seulement le 25 janvier, après l'analyse complémentaire de tous les échantillons-témoins restants, que l'on a constaté la contamination de la nourriture pour porcs. Ce résultat a été transmis à l'Agence fédérale: parmi tous les échantillons-témoins restants, deux se sont avérés être positifs. Ils ont été pris le 4 janvier. Le monitoring fonctionne au moyen d'échantillons, ce qui signifie que l'on n'est jamais sûr à 100% de tout trouver.

La réalité statistique est la suivante: on n'a que 99 % de chances de détecter le produit lorsque 5 % sont contaminés et seulement 95 % lorsqu'une

65 procent van één bedrijf gecontamineerd is, heb je 95 procent kans om dat vast te stellen. Het is perfect mogelijk om op 2 en 8 januari niets te vinden, maar op 4 januari wél. Het systeem heeft verhinderd dat drie van de vier bedrijven hun producten in de handel hebben gebracht. Bij het vierde bedrijf is een kwart van de producten ingehouden en voor het overige is het wachten op de resultaten van de *recall* die is doorgegeven aan slachthuizen en andere klanten.

De resultaten inzake het varkensvoer dateren van maandag. Het geheel van de resultaten was nog niet bekend op het ogenblik dat de ambtenaar vertrok naar het veterinair comité.

Het Agentschap heeft op 28 januari de bedrijven geblokkeerd en de informatie verspreid. Het ging om acht bedrijven, in vier gebeurden er nog geen slachtingen. Die laatste worden geblokkeerd en er zullen analyses gebeuren, zodat de producten niet in de voedselketen terecht kunnen komen.

De toestand in de vier andere bedrijven is de volgende. In het eerste werden op 14 januari 102 varkens geslacht, die getraceerd worden; de 102 varkens die op 28 januari werden geslacht, zijn geblokkeerd. In het tweede bedrijf werden op 28 januari 2 zeugen geslacht, die vermengd werden met 50 ton andere vleeswaren; 38 ton daarvan is geblokkeerd, 12 werd uitgevoerd en wordt opgespoord; de andere varkens die diezelfde dag werden geslacht, worden opgespoord. In het derde bedrijf gebeurden op 17 januari 115 en op 24 januari 116 slachtingen. De producten worden opgespoord. In het vierde bedrijf ging het op 24 januari om 100 en op 25 januari om 160 slachtingen; een belangrijk deel daarvan is geblokkeerd bij Delhaize.

Dankzij Consum kon dus heel wat worden geblokkeerd.

Het systeem is duidelijk voor verbetering vatbaar. Ik heb de verantwoordelijken van het Agentschap gevraagd om enkele aspecten te onderzoeken.

Het eerste aspect is de tijd die verliep tussen de staalname en de analyse. Men moet oog hebben voor de aflevering op 11 januari. Normaal moet het resultaat er zijn vijf dagen na de staalname, volgens het protocol tussen het Agentschap en de laboratoria. Natuurlijk kan men niet dagelijks een taxi inzetten om stalen af te leveren.

entreprise est contaminée à 65 %. Il est parfaitement possible que l'on ne trouve rien les 2 et 8 janvier mais que l'on trouve le 4 janvier. Le système a empêché que trois des quatre entreprises mettent leurs produits sur le marché. En ce qui concerne la quatrième entreprise, un quart des produits a été retenu. Pour le reste, nous devons attendre les résultats du *recall* transmis aux abattoirs et aux autres clients.

Les résultats relatifs à l'alimentation des porcs datent de lundi. L'ensemble de ces résultats n'était pas encore connu au moment où le fonctionnaire s'est rendu au Comité vétérinaire.

Le 28 janvier, l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire a bloqué la production des entreprises concernées et diffusé l'information. Il s'agissait de huit entreprises parmi lesquelles quatre n'avaient pas encore procédé à des abattages. La production de ces dernières est bloquée et des analyses seront réalisées. Aucun produit de ces entreprises ne pourra donc être intégré dans la chaîne alimentaire.

En ce qui concerne les quatre autres entreprises, la situation est la suivante : le 14 janvier, la première entreprise a abattu 102 porcs. On essaye aujourd'hui de savoir ce qu'il en est advenu; les 102 porcs abattus le 28 janvier font, eux, l'objet de mesures de blocage. Le 28 janvier, la deuxième entreprise a abattu 2 truies dont le produit a été mélangé à 50 autres tonnes de charcuterie ; parmi ces 50 tonnes, 38 sont immobilisées et 12 ont été exportées. L'on essaye aujourd'hui de retrouver ces douze tonnes au même titre que les autres porcs abattus le 28 janvier également. La troisième entreprise a abattu 115 bêtes le 17 janvier et 116 le 24 janvier. L'on tente également de retrouver la trace de ces produits. La quatrième entreprise a, quant à elle, effectué 100 abattages le 24 janvier et 160 le 25 janvier : une grande partie de ces produits est actuellement bloquée chez Delhaize.

Le système Consum a permis d'effectuer de nombreux blocages.

Ce système est manifestement susceptible d'être amélioré. J'ai demandé aux responsables de l'Agence d'étudier quelques aspects.

Le premier est le laps de temps écoulé entre le prélèvement des échantillons et l'analyse. On doit tenir compte du fait que les échantillons ont été fournis le 11 janvier. Normalement, le résultat doit être connu au bout de cinq jours après le prélèvement, selon le protocole entre l'Agence et le laboratoire. On ne peut bien sûr faire

quotidiennement appel à un taxi pour le dépôt des échantillons.

Ten tweede moet het criterium worden bekeken die men hanteert om een onderscheid te maken tussen de alarmprocedure en de infoprocedure. Nu wordt de alarmprocedure ingezet bij 5.000 microgram per kilo, onder die limiet de infoprocedure. Dat is niet altijd adequaat. Men moet vlugger de alarmprocedure inzetten. Als de resultaten op 18 januari toekomen moet men dan niet wachten tot de volgende maandag.

Ten derde heb ik gevraagd of er geen onderscheid moet worden gemaakt tussen types van voedsel. Men mag bij kippenvoer geen kostbare tijd verliezen.

Het is niet zo dat het Agentschap geen communicatieverantwoordelijke heeft. Deze is er sinds december en heeft de communicatie de afgelopen weken verzorgd.

Wanneer moet men communiceren? Zo vroeg mogelijk, maar wanneer is dat? Als je op 18 januari slechts één positief resultaat hebt van een goede 1.600 microgram, dan is het moeilijk om dan al te communiceren. Op dat moment wisten we nog nauwelijks iets. We probeerden dan na te gaan wat we kunnen doen en hoe groot de graad van besmetting is. Als die graad groot is, is de drang om te communiceren veel groter, zelfs al heb je nauwelijks zicht op de zaak. Als de graad klein is en als is vastgesteld dat er op dat moment nog geen probleem is in de voedselketen, dan communiceer je niet zo vlug. Daarom heeft het Agentschap gewacht tot er absolute zekerheid was over het al dan niet aanwezig zijn van besmetting in de voedselketen. Vrijdag is die besmetting dan toch vastgesteld en gecommuniceerd. Op dat vlak is er een beoordelingsfout gemaakt: men heeft te lang gedacht dat er geen besmetting in de voedselketen zou zijn.

Het systeem heeft wel degelijk gewerkt, anders hadden we dit debat hier niet gevoerd, maar de kippen gewoon opgegeten.

Er is geen vergelijking mogelijk met de crisis in 1999. We hebben op geen enkel moment de WGO-norm overschreden.

Natuurlijk is elke PCB in voeding er een te veel. PCB's zijn gevaarlijk, maar het eten van één besmette kip onder de 400-norm vormt geen

En deuxième lieu, il faut examiner le critère utilisé pour établir une distinction entre la procédure d'alarme et la procédure d'information. Actuellement, la procédure d'alarme est déclenchée lorsqu'on détecte 5.000 microgrammes par kilo ; sous cette limite, on applique la procédure d'information. Ce n'est pas toujours adéquat. Il faut pouvoir déclencher la procédure d'alarme plus rapidement. Si les résultats arrivent le 18 janvier, il ne faut pas attendre le lundi suivant.

En troisième lieu, j'ai demandé s'il n'y a pas lieu de distinguer entre les types d'aliments. Dans le cas des aliments pour volaille, on ne peut perdre un temps précieux.

Il est faux de prétendre que l'Agence n'a pas de responsabilité de la communication. Celui-ci est en place depuis décembre et a scrupuleusement assuré la communication au cours des semaines écoulées.

Quand faut-il communiquer ? Le plus vite possible, mais que faut-il entendre par là ? Si, le 18 janvier, on ne dispose que d'un seul échantillon présentant un taux d'un peu plus de 1.600 microgrammes, il est difficile de déjà communiquer. A ce moment-là, on ne savait encore presque rien. Nous avons alors tenté de définir les mesures envisageables et de déterminer l'ampleur de la contamination. Lorsque le degré de contamination est élevé, l'envie de communiquer est beaucoup plus forte, même si on n'a qu'une idée imprécise du problème. Si le degré est faible et s'il est établi qu'à ce moment, aucun problème ne se pose encore dans la chaîne alimentaire, on ne communique pas si rapidement. C'est pourquoi l'Agence a attendu d'avoir une certitude absolue quant à la présence éventuelle d'une contamination dans la chaîne alimentaire. Cette contamination a été observée et communiquée le vendredi. Une erreur d'appréciation a été commise à cet égard : on a pensé trop longtemps qu'il n'y aurait pas de contamination dans la chaîne alimentaire.

Le système a bien fonctionné, sinon nous ne mènerions pas ce débat ici et on aurait simplement mangé les poulets.

La situation actuelle n'est pas comparable à la crise de 1999. La norme édictée par l'OMS n'a, à aucun moment, été dépassée.

Bien sûr, toute présence de PCB dans des aliments est à proscrire. Les PCB sont des substances dangereuses, mais ce n'est pas parce qu'on a

gevaar voor de volksgezondheid. Toch moet continue blootstelling aan PCB's vermeden worden. Vandaar onze Belgische 200-norm en ons Consumsysteem, dat een scherpe, permanente controle garandeert.

Wij moeten Consum in onze eigen strenge norm aanhouden. Europa zou dat ook moeten doen, maar het is een probleem dat het nu toekijkt op problemen die in de andere Europese landen niet eens opgemerkt worden.

Sinds september 1999 nam ik initiatieven om te zorgen voor een Europese dioxine, en PCB, norm, maar ik slaagde enkel in dat eerste opzet. Er is dus verdere politieke actie nodig.

De PCB-richtlijn is door alle Gewesten omgezet en er bestaan PCB-Verwijderingsprogramma's in twee Gewesten.

Al sinds september 1999 hebben de inspectiediensten speciaal oog voor PCB-houdende installaties in bedrijven. Het Vlaams programma plant een definitieve verwijdering van PCB's tegen 2005 en men probeert nog sneller te gaan. Ook het Waals Gewest beschikt over een verwijderingsprogramma, maar het kampt met een zeer belastend verleden.

05.09 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Er is duidelijk vooruitgang geboekt tegenover twee jaar geleden, ten tijde van de dioxinecrisis. Dat mag ook wel, na alle geleverde inspanningen. Anderzijds is een vergelijking moeilijk aangezien men toen nog niet van PCB's en dioxines in de voeding had gehoord. Men zocht naar een speld in een hooiberg.

De schade voor de volksgezondheid is relatief beperkt, maar de invloed van dit incident is niet gering voor de geblokkeerde bedrijven, ons imago en de onzekerheid van de consument, vooral omdat de bron nog steeds niet gekend is. Men moet meer doen om de oorzaak te kennen. Gaat het om een incidentele besmetting of liggen de grondstoffen aan de bron? Consum moet verbeteren, maar ook de bedrijven kunnen hun eigen grondstoffen beter controleren. Doen zij dat wel? Worden de registers bijgehouden en gecontroleerd?

De minister werd laat op de hoogte gebracht. De administratie besliste over de te volgen strategie. Ik

mangé un poulet contaminé sans que la norme de 400 ait été dépassée qu'on s'est exposé à un risque pour la santé publique. Il n'empêche qu'une exposition continue à des PCB doit être évitée. D'où notre norme belge de 200 et notre système Consum, garantissant un contrôle permanent et rigoureux.

Nous devons maintenir Consum et notre norme rigoureuse. L'Europe devrait en faire de même, mais elle observe sans réagir des problèmes qui ne sont même pas remarqués dans les autres pays européens.

Depuis septembre 1999, j'ai pris des initiatives visant à instaurer une norme relative à la dioxine et aux PCB, mais je n'ai malheureusement pu réaliser que le premier volet de ce programme. Une action politique ultérieure s'impose dès lors.

La directive en matière de PCB a été transposée par l'ensemble des Régions et il existe même des programmes d'élimination de PCB dans deux d'entre elles.

Depuis septembre 1999, les services d'inspection consacrent dans les entreprises une attention particulière aux installations contenant des PCB.

Le programme flamand prévoit l'élimination définitive des tous les PCB pour 2005 et on tenterait même d'accélérer ce processus. La Région wallonne dispose d'un programme d'élimination mais se voit confrontée à un passé fort chargé.

05.09 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Des progrès évidents ont été réalisés par rapport à l'époque de la crise de la dioxine, il y a deux ou trois ans. C'est logique, vu la quantité d'efforts fournis. Par ailleurs, la comparaison est difficile dans la mesure où, à l'époque, il n'avait encore jamais été question de PCB et de dioxine dans la nourriture. On cherchait une aiguille dans une botte de foin.

Les dommages pour la Santé publique sont relativement restreints mais on aurait tort de sous-estimer les conséquences de cet incident en ce qui concerne les entreprises bloquées, notre propre image et l'insécurité des consommateurs, d'autant que la cause n'a pas encore été établie. Il faut s'employer davantage à rechercher l'origine de la contamination. S'agit-il d'une contamination accidentelle? Les matières premières sont-elles en cause? La procédure CONSUM doit être améliorée mais les entreprises doivent également pouvoir contrôler leurs matières premières plus efficacement. Le font-elles? Les registres sont-ils mis à jour et contrôlés?

La ministre a été informée tardivement. L'administration avait décidé de la stratégie à

vind dat de publieke opinie volledig en passend moet worden geïnformeerd wanneer er problemen opduiken met dierenvoer.

De communicatie met de eindverbruiker moet via een passende structuur worden verbeterd.

De minister blijft vaag over de inhoud van de brief die ze op 24 januari naar de Europese Commissie faxte. Indien die geruststellend van toon was, dan was dat verkeerd.

Het klopt dat wij strengere normen hanteren dan de Europese, maar dat betekent niet dat we ze niet moeten naleven.

Er blijkt geen rechtstreeks contact te bestaan tussen de voedselagentschappen en de Europese Commissie. Ook op dat vlak moet er nog wat gebeuren.

Wij moeten al het nodige doen om een herhaling van dergelijke problemen te voorkomen.

05.10 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): De minister zegt terecht dat er inschattingsfouten gemaakt zijn. Hugo Coveliers echter minimaliseerde het probleem en probeerde de minister uit de wind te zetten, waarna hij hier verdween.

Ik kom tot andere vaststellingen. Voedselveiligheid was een prioriteit voor deze regering, maar ze is er niet in geslaagd een absolute voedselveiligheid te waarborgen. Ten tweede is de scheiding tussen voedselproductie en afval onvoldoende; er dienen maatregelen te worden genomen. Ten derde, was de communicatie nu even slecht als twee jaar geleden, toen de ministers Pinxten en Colla hun conclusies moesten trekken. Wij dienen dan ook een motie van wantrouwen in.

05.11 Luc Paque (PSC): U zegt dat dit niet te vergelijken is met de crisis van 1999. Gelukkig maar! Want gezien de manier waarop de crisis van de jongste dagen werd aangepakt, zou een en ander op een regelrechte ramp uitgelopen zijn als de besmetting grotere proporties had aangenomen.

In het verslag van de onderzoekscommissie werd voorgesteld een communicatiecel op te richten. Die cel is er nog steeds niet. Bij de consument werd verwarring gezaaid, bij de boeren onrust.

suivre. A mon estime, l'opinion publique doit être entièrement et correctement informée lorsque des problèmes surgissent concernant les aliments pour animaux.

Il faut améliorer la communication à l'intention du consommateur final par le biais d'une structure adéquate.

La ministre reste vague à propos du contenu de la lettre qu'elle a envoyée par fax à la Commission européenne le 24 janvier. Si ce courrier s'est voulu rassurant, c'était une erreur.

Il est exact que les normes belges sont plus strictes que les normes européennes mais cela ne signifie pas pour autant qu'il ne faille pas les appliquer.

Il semble qu'aucun contact direct n'existe entre les agences pour la sécurité de la chaîne alimentaire et la Commission européenne. Il faudrait également remédier à cette situation.

Nous devons tout mettre en oeuvre pour éviter que ce genre de problèmes se reproduise.

05.10 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): La ministre déclare à juste titre que des erreurs d'évaluation ont été commises. M. Hugo Coveliers a cependant minimisé l'ampleur du problème et a cherché à préserver la ministre, après quoi il a disparu.

Personnellement, j'arrive à d'autres constatations. Tout d'abord, la sécurité alimentaire constituait une priorité du gouvernement mais ce dernier n'est pas parvenu à la garantir de manière absolue. Ensuite, la distinction entre production alimentaire et déchets est insuffisante et des mesures doivent être prises. Enfin, la communication aura été tout aussi chaotique qu'il y a deux ans, lorsque les ministres Pinxten et Colla ont dû tirer les conclusions qui s'imposaient. Nous déposons dès lors une motion de méfiance.

05.11 Luc Paque (PSC): Vous dites qu'il n'y a pas de comparaison avec la crise de 1999. Tant mieux! Car, vu la façon dont la crise de ces derniers jours a été gérée, la situation serait devenue catastrophique si la contamination avait été plus étendue.

Le rapport de la commission d'enquête proposait la création d'une cellule de communication. Celle-ci n'existe toujours pas. On a semé le doute dans l'esprit des consommateurs et le trouble dans le monde agricole.

05.12 Hubert Brouns (CD&V): Op 18 januari, cruciaal moment in de crisis, had het voorzorgsprincipe moeten worden toegepast en had men alle afnemers van Hanekop moeten blokkeren. Zo had men kunnen voorkomen dat besmet voedsel in de rekken terechtkwam.

Consum werd opgezet om ervoor te zorgen dat, na vaststelling van een besmetting, niet met die producten zou worden verdergewerkt. De procedures moeten dus drastisch worden ingekort.

In een zo delicate materie moet men zorgen voor een zeer deskundige communicatieverantwoordelijke. Die moet werken binnen een totale communicatiestrategie. De communicatie moet onmiddellijk zijn en gebeuren in samenwerking met de consumentenverenigingen.

De minister heeft, als ik het goed heb begrepen, gezegd dat ze pas communiceert wanneer besmet voedsel in de rekken ligt. Dat is veel te laat !

Een andere vraag is of er al uitslagen bekend zijn in verband met de aanwezigheid van dioxine.

Werd de minister zelf ook pas op de hoogte gebracht ,toen haar kabinet werd ingelicht?

De minister moet toegeven dat de bevolking te laat werd ingelicht. Waarom een kort communiqué op 24 januari, als men op 25 januari wél meer uitleg kan geven?

Wij zullen een motie van aanbeveling indienen. Een laatste opmerking is dat de verantwoordelijken zich moeten verontschuldigen, tegenover diegenen die van hen meer zorgvuldigheid hadden verwacht. Dit ligt heel gevoelig, vooral het systeem van Consum moet in de toekomst beter worden toegepast.

05.13 Charles Janssens (PS): Wij hebben geen antwoord gekregen met betrekking tot de oorzaken van die besmetting. De situatie is weliswaar verschillend van die van 1999, aangezien het PCB-gehalte lager ligt. Er is echter wel een verbetering merkbaar op het gebied van de opsporing, die niettemin traag blijft, en van de traceerbaarheid. Ik betreur echter de leemten op het stuk van de communicatie en uit die nieuwe crisis moet lering worden getrokken : wij plaatsen vraagtekens bij de kwaliteit van de informatie mocht de besmetting ernstiger zijn geweest.

05.12 Hubert Brouns (CD&V): Le 18 janvier – moment crucial dans la crise - il aurait fallu appliquer le principe de précaution en bloquant tous les clients de Hanekop. Ainsi, on aurait pu empêcher que des aliments contaminés ne se retrouvent sur les rayons des magasins.

Consum a été mis en place pour empêcher que des produits dont on a constaté la contamination soient utilisés dans le maillon suivant de la chaîne alimentaire. Il convient donc de réduire sensiblement la longueur des procédures.

Dans une matière si délicate, il importe de disposer d'un responsable de la communication très compétent qui s'acquitte de sa tâche dans le cadre d'une stratégie communicationnelle globale. La communication doit être immédiate et être assurée en collaboration avec les associations de consommateurs.

Si j'ai bien compris, la ministre a dit qu'elle ne communiquerait que lorsqu'il y aurait des aliments contaminés dans les rayons. Mais ce sera évidemment trop tard !

Une autre question est de savoir si l'on connaît déjà les résultats relatifs à la présence de dioxine.

La ministre a-t-elle été informée au même moment que son cabinet ?

La ministre doit admettre que la population a été informée trop tardivement. Pourquoi diffuser un bref communiqué le 24 janvier alors que l'on a pu donner davantage d'informations le 25 janvier ?

Nous déposerons une motion de recommandation. Enfin, nous conseillons aux responsables de s'excuser auprès de ceux qui avaient espéré un peu plus de méticulosité. Ce sujet est très sensible, en particulier pour les personnes à la santé précaire. Le système Consum devra être mieux appliqué à l'avenir.

05.13 Charles Janssens (PS): Il n'y a pas eu de réponse quant aux causes de cette contamination. Certes, la situation est différente de celle de 1999 puisque les taux de PCB sont moins importants. Certes, des améliorations ont pu être constatées dans le dépistage, qui reste toutefois encore trop lent, et en matière de traçabilité. Cependant, je déplore les lacunes en matière de communication et il conviendra de tirer les leçons de cette nouvelle crise : nous nous interrogeons sur la qualité de l'information si la contamination avait été plus importante.

Hoe kan het Agentschap in de toekomst worden gestructureerd met het oog op een efficiëntere werking? Kan men daartoe geen public-relations functie in het leven roepen? Mijn fractie zal waakzaam blijven met betrekking tot de "follow-up" van de vastgestelde lacunes op het stuk van de informatie over de aanpak van die crisis.

Volgens sommigen zou het Agentschap sputteren. Ik weet niet of men de motor opnieuw op toerental zal moeten zien te krijgen, maar men zal zich hoe dan ook met de "follow-up" moeten bezighouden.

05.14 Magda De Meyer (SP.A): De besmetting werd dankzij Consum ontdekt, maar nu worden ook de zwakke plekken van het programma blootgelegd. Er moet een betere controle aan de bron komen van de enkelvoudige grondstoffen, de laboratoriumanalyses moeten sneller gebeuren en de volledige controle, van de riek tot de vork, liep mank wat betreft de distributiesector en de consumentenverenigingen.

Ik meen tot slot dat de gebruiker veel sneller had moeten worden geïnformeerd.

05.15 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Uw antwoord stelt de sterke en de zwakke punten van het huidige bewakingssysteem in het licht. Ik zou willen dat u ons op de hoogte houdt van de verbeteringen die u denkt aan te brengen.

Ik vind het bevreemdend dat sommige sprekers, onder wie mevrouw Van de Casteele, beweren dat een tot enkele dagen teruggebrachte groeicyclus voor een kip normaal is. Dat is niet mijn mening. We moeten het soort intensieve landbouw dat met name in het Vlaamse Gewest bedreven wordt, en dat alleen maar tot problemen kan leiden - zie de huidige PCB-besmetting - ter discussie durven stellen. We moeten streven naar een volstrekt schone productie, zonder vervuiling.

Welk standpunt zal België innemen bij de hervorming van het GLB? We moeten een gezonde landbouw voorstaan, een landbouw waar de boeren op een correcte manier van kunnen leven. Dat betekent onder meer dat de drempelwaarden voor PCB's maar ook voor alle andere polluenten, verlaagd moeten worden.

Wij voeren voedingsstoffen in en hebben dan ook het recht vraagtekens te plaatsen bij de controle erop.

Houdt het Consum-systeem ook een controle in op de ingevoerde voeders?

Comment structurer dans le futur cette agence alimentaire afin d'en arriver à un travail plus efficace? Ne pourrait-on créer à cet effet un poste de chargé des relations publiques. Notre groupe sera attentif au « suivi » apporté et aux lacunes constatées dans l'information et la gestion de cette crise.

D'aucuns ont publié que l'Agence bégayait. Je ne sais pas s'il faudra faire appel à la logopédie mais, en tout état de cause, il faudra se préoccuper du « suivi ».

05.14 Magda De Meyer (SP.A): La contamination a été découverte grâce au programme Consum. Cette affaire a également permis de déceler les points faibles du programme. Il faut améliorer le contrôle à la source des matières premières simples et les analyses en laboratoire doivent être effectuées plus rapidement. Le contrôle intégral, de l'auge à la fourchette, a failli en ce qui concerne le secteur de la distribution et des associations de consommateurs.

En conclusion, j'estime que le consommateur aurait dû être bien plus rapidement informé.

05.15 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Votre réponse met en évidence les forces et les faiblesses du système de surveillance actuel. J'aimerais cependant que vous nous teniez au courant des améliorations que vous envisagez.

On s'étonne d'entendre certains intervenants, dont Mme Van de Casteele, dire qu'il est normal qu'un cycle de croissance d'une poule est réduit à quelques jours. Il faut s'interroger sur ce type d'agriculture intensive pratiquée en particulier en Région flamande, et qui ne peut que créer des problèmes du genre de la contamination par le PCB. Nous devons tendre vers une pollution nulle.

Quelle sera la position de la Belgique lors de la réforme de la PAC? Il faut y défendre une agriculture saine qui permette aux agriculteurs de vivre correctement. Cela signifie, entre autre, revoir à la baisse le seuil admis non seulement pour le PCB, mais pour tous les polluants.

Nous importons des matières alimentaires et nous sommes en droit de nous interroger sur leur contrôle.

Le système «Consum» vérifie-t-il aussi les matières que nous importons?

Wij zijn bovendien de enige met zo'n strenge norm.

Op het niveau van de Gewesten moet er eindelijk werk gemaakt worden van de kadasters en inventarissen. Het eerste dossier dat ik hier als parlementslid behandeld heb, ging over met dioxine besmette moedermelk. Om maar te zeggen dat dergelijke dossiers niet nieuw zijn.

05.16 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Ik heb gemengde gevoelens ter aanleiding van dit incident, maar er zijn wel belangrijke verschillen ten opzichte van de dioxinecrisis. De overheid heeft begrepen dat er iets moest gebeuren en er werd vrij snel en adequaat opgetreden.

Met onze intensieve veeteelt is het echter onmogelijk om de grondstoffen aan een sluitende controle te onderwerpen.

Er werden zware inspanningen geleverd voor de registratie van transformatoren en voor de ophaling en de verwijdering van PCB's. Er is echter nog veel werk aan de winkel. Ook de internationale transporten moeten behoorlijk worden gecontroleerd. Dit moet een federale prioriteit worden.

Ik dring erop aan dat we de harmonisering van de Europese wetgeving terug op de agenda proberen te plaatsen.

05.17 Maggie De Block (VLD): België beschikt dankzij de oprichting van het FAVV over relatief veilig voedsel. Dat deze eerder kleine besmetting aan het licht kwam, is daarvan een bewijs. Wel moet in de toekomst sneller en beter worden gecommuniceerd.

Het is goed dat de warenhuizen dadelijk de kippen uit de rekken hebben gehaald, maar ik vraag me af waarom ze niet hetzelfde hebben gedaan met de pakjes sigaretten, waarop in duidelijke bewoordingen staat vermeld dat ze de gezondheid schaden. Verder ben ik er niet van overtuigd dat in het buitenland even goed als hier is geweten wat er in het voedsel zit, en als een Belg in het buitenland een kip bestelt, eet hij die gewoon op.

05.18 Minister Magda Aelvoet (Frans): Naar de oorzaken van deze crisis wordt verder gezocht, met name binnen het bedrijf zelf. De resultaten van het onderzoek kan ik uiteraard niet voorspellen. Zolang wij niet over meer informatie beschikken, is het voorbarig om conclusies te trekken. Zoals u weet is er niet veel nodig om alarm te slaan.

D'autant que nous sommes les seuls à appliquer des normes aussi sévères.

Au niveau des régions notamment, les cadastres et les inventaires doivent enfin voir le jour. Le premier dossier que j'ai eu à traiter ici en tant que parlementaire fut celui du lait maternel contaminé par la dioxine. Ceci prouve que ces dossiers ne sont pas nouveaux.

05.16 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Face à cet incident, mes sentiments sont partagés. Il y a toutefois des différences importantes par rapport à la crise de la dioxine. Le gouvernement a compris qu'il fallait réagir, ce qu'il a fait rapidement et de manière appropriée.

Notre système d'élevage intensif ne nous permet toutefois pas de soumettre les matières premières à un contrôle suffisant.

Des efforts importants ont été fournis au niveau de l'enregistrement des transformateurs et de la collecte et de l'élimination des PCB. Cependant, il y a encore du pain sur la planche. Il importe également de contrôler convenablement les transports internationaux. Cette tâche doit devenir une priorité fédérale.

Je demande instamment que l'on s'efforce d'inscrire à nouveau l'harmonisation des législations européennes à l'ordre du jour.

05.17 Maggie De Block (VLD): Grâce à la création de l'AFCA, la Belgique dispose d'une nourriture relativement saine. J'en veux pour preuve que cette contamination somme toute restreinte a pu être découverte. Il importe toutefois qu'à l'avenir, la communication soit plus efficace et plus rapide.

Il faut se réjouir du fait que les grands magasins ont rapidement retiré les volailles des rayons mais je me demande pourquoi ils n'ont pas fait de même avec les paquets de cigarettes, sur lesquels il est tout de même mentionné en termes clairs que le tabac nuit à la santé. Par ailleurs, je ne suis pas convaincue qu'à l'étranger, l'on sache aussi précisément que chez nous ce que contient la nourriture et je m'étonne que, lorsqu'un Belge commande du poulet hors de nos frontières, il le mange sans se poser davantage de questions.

05.18 Magda Aelvoet , ministre (en français): Concernant les causes de cette crise, nous continuons à chercher, notamment au sein même de l'entreprise. Je ne peux évidemment pas extrapoler avant la fin des investigations ; tant que nous ne disposons pas de plus amples informations, cela sera prématuré. Vous le savez, il

suffit de quelques gouttes pour que l'alerte soit donnée.

(Nederlands): Er moet een onderscheid gemaakt worden tussen risicogroundstoffen en andere grondstoffen. Autocontrole gebeurt op kritische grondstoffen, de andere grondstoffen worden door ons gecontroleerd.

(En néerlandais) Il faut établir une distinction entre les matières premières à risque et les autres. L'autocrontrôle est effectué sur les matières premières critiques et nous contrôlons les autres.

(Frans) De ingevoerde producten maken deel uit van de onderzochte monsters waarvan ze 10% vertegenwoordigen. Ook in de slachthuizen voeren wij analyses op een beperkt aantal ingevoerde dieren uit.

(En français) Quant aux produits importés, ils sont repris dans nos échantillons analysés où ils comptent pour 10%. Dans les abattoirs aussi nous réalisons des analyses sur un échantillon d'animaux importés.

(Nederlands) Als we op 18 januari alles zouden hebben geblokkeerd, zou alles nog op dezelfde wijze zijn verlopen. De informatie is immers pas 's middags aangekomen, nadat er reeds transporten gebeurden.

(En néerlandais) Si nous avions tout bloqué le 18, tout se serait passé de la même façon. L'information ne nous est en effet parvenue que l'après-midi, après que plusieurs transports avaient déjà eu lieu.

Zondag heb ik al een checklist gemaakt. Maandag reeds heb ik mededelingen gedaan over het alarmniveau, over de types voeder en over de analysetermijnen. Ik heb op die persconferentie ook gemeld dat het comité van het FAVV zou worden samengeroepen. Morgen vindt die bijeenkomst plaats. De kwestie van de communicatie zal daar zeker aan bod komen. Het is niet meer dan logisch dat, wanneer het FAVV de eerste keer moest meedelen dat het er niet in was geslaagd om – in tegenstelling tot alle voorgaande keren – alles onder controle te houden, dat dan daags nadien een meer uitgebreide persbriefing wordt georganiseerd, waarop iedereen vragen kan stellen.

Le dimanche, je dressais déjà une check-list. Dès le lundi, je diffusais des informations relatives au niveau d'alarme, aux types de nourriture et aux délais d'analyse. Lors de cette conférence de presse, j'ai également annoncé que le comité de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire serait convoqué. Cette réunion aura lieu demain. La question de la communication y sera certainement abordée. Quand l'Agence fédérale doit annoncer pour la première fois qu'elle n'est pas parvenue – contrairement aux autres fois – à tout maîtriser, il n'est que logique que l'on organise le lendemain une conférence de presse plus longue lors de laquelle chacun peut poser des questions.

Het aantal PCB-analyses op diervoeder bedroeg in 2001 9.870. Slechts vijf waren positief en werden opgevolgd. Het mechanisme van Consum werkt dus en dan dient men niet altijd te communiceren als men het probleem op korte termijn onder controle krijgt. In 2000 werd er eenmaal gecommuniceerd – het geval-Feluy – toen men meteen in een alarmprocedure zat en er onzekerheid was over de bestemming. Men had nu vlugger kunnen communiceren, maar alles hangt af van de vraag of men een reëel gevaar ziet of niet.

Le nombre d'analyse PCB effectuées sur la nourriture pour animaux a été de 9870 en 2001. Cinq seulement se sont révélées positives et ont fait l'objet d'un suivi. Le mécanisme de Consum fonctionne donc bien. Il n'est pas toujours nécessaire de communiquer lorsqu'il n'y a pas de danger et que le problème peut être maîtrisé rapidement. En 2000, on n'a communiqué qu'une seule fois – l'affaire de Feluy – parce qu'une procédure d'alarme avait été mise en branle immédiatement et que la destination était incertaine. On aurait pu communiquer plus tôt, mais le tout est de savoir si l'on perçoit ou non un danger réel.

Wij blijven zoeken bij de kippen die uit de rekken zijn genomen en ook naar de graad van besmetting. Bij de varkens zal de besmetting waarschijnlijk beneden de norm blijven. Anders zullen wij dit meedelen.

Nous poursuivons les examens sur les poulets retirés des rayons en essayant de déterminer le degré de contamination. En ce qui concerne les porcs, la contamination restera probablement en deçà de la norme. Dans le cas contraire, nous préviendrons la population.

In de rundersector staan wij een stap verder op het

Dans le secteur bovin, nous avons franchi une

vlak van de traceerbaarheid. Tegen het einde van het jaar wordt Beltrace verplicht. Er is echter een belangrijk verschil tussen de sectoren. Er worden 1 miljoen runderen geslacht per jaar, 11 miljoen varkens en ruim 200 miljoen stuks gevogelte. Die kan men moeilijk over de hele lijn traceren.

Vrijdag werden de persmededelingen verstuurd en werden de bedrijven geïnformeerd via de mailinglist van het Agentschap. In één geval zou het bericht zijn verstuurd naar een oud faxnummer van een organisatie die verhuisd was. Het raadgevend comité zal morgen de communicatie onderzoeken. Men moet ook vermijden om ten onrechte informatie die nadelig is voor een bedrijf, te verspreiden.

(Frans) In verband met het gevolg dat werd gegeven aan de processen-verbaal die tijdens de dioxinecrisis door de controlediensten werden opgesteld, heb ik er de ministerraad op gewezen dat de gerechtelijke autoriteiten tal van dossiers hebben geseponneerd. De ministerraad heeft mij de toestemming gegeven om vervolging te doen instellen via rechtstreekse dagvaardingen teneinde de verantwoordelijkheden terzake vast te stellen. De overheid beschikt over een doeltreffend controlesysteem. Want het is zeker mogelijk om verantwoordelijken aan te wijzen, om over de rest nog maar te zwijgen... In de ondernemingen is het echter de producent die verantwoordelijk is voor de kwaliteit van de producten. Een monitoringsysteem kan per definitie geen absolute veiligheid garanderen. Er wordt immers gewerkt met monsters en men kan dus altijd een besmetting over het hoofd zien, temeer daar de termijnen van belang zijn. De vraag van mevrouw Dardenne over het landbouwsysteem en de toekomst ervan is inderdaad een essentiële politieke kwestie die momenteel wordt onderzocht.

Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van wantrouwen werd ingediend door mevrouw Alexandra Colen en de heren Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans en Luc Sevenhans en luidt als volgt:

“De Kamer, gehoord de interpellaties van mevrouw Annemie Van de Casteele en de heren Koen Bultinck, Hubert Brouns en Luc Paque en het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

étape supplémentaire dans la traçabilité. Le système Beltrace sera obligatoire pour la fin de l'année. Il y a toutefois une grande différence entre les secteurs. Un million de bovins sont abattus chaque année contre 11 millions de porcs et plus de 200 millions de volailles. Pour ces dernières, il est difficile de remonter toute la filière.

Vendredi, les communiqués de presse ont été envoyés et les entreprises ont été informées au moyen de la mailing list de l'Agence. Dans un cas, le communiqué aurait été envoyé à l'ancien numéro de fax d'une entreprise qui avait déménagé. Le Comité consultatif enquêtera demain sur la communication. Nous devons, en effet, éviter de diffuser des informations préjudiciables aux entreprises.

(En français) Concernant la suite réservée aux procès-verbaux dressés par les services du contrôle durant la crise de la dioxine, j'ai signalé au Conseil des ministres que les instances judiciaires avaient classé sans suite de nombreux dossiers. Le Conseil des ministres m'a autorisée à demander des poursuites par le biais de citations directes afin de déterminer les responsabilités en la matière. Les autorités publiques disposent d'un système de contrôle efficace. Il est possible de trouver des responsables. Pour ne pas dire plus ... Cependant, au sein des entreprises, c'est le producteur qui est le responsable de la qualité de ses produits. Un système de monitoring, par définition, ne peut garantir la sécurité absolue. Le travail s'effectue sur des échantillons et le risque existe toujours de passer à côté d'une contamination, d'autant que les délais sont importants. Par ailleurs, la question de Mme Dardenne sur le système agricole et son avenir constitue bien une question politique de fond qui est actuellement à l'étude.

Motions

Le **président**: En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de méfiance a été déposée par Mme Alexandra Colen et MM. Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans et Luc Sevenhans et est libellée comme suit:

“La Chambre, ayant entendu les interpellations de Mme Annemie Van de Casteele et de MM. Koen Bultinck, Hubert Brouns et Luc Paque et la réponse du ministre de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, demande la démission de la ministre de la

eist het ontslag van de minister van Consommation, de la Santé Publique et de Consumentenzaken, Volksgezondheid en l'Environnement. Leefmilieu."

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Paque en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Annemie Van de Casteele en de heren Koen Bultinck, Hubert Brouns en Luc Paque
en het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
verzoekt de regering
- het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen toe te rusten met een werkinstrumentarium en een performante communicatiedienst;
- onverwijld een snelle, efficiënte en duidelijke procedure uit te werken voor de communicatie tussen het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen en de onderscheiden actoren in de voedselketen;
- werk te maken van daadwerkelijke synergieën tussen de federale overheid en de Gewesten op het stuk van het afvalbeheer en het beheersen van de weerslag ervan op de voedselketen."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hubert Brouns en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Annemie Van de Casteele en de heren Koen Bultinck, Hubert Brouns en Luc Paque
en het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
vraagt de regering
- het voorzorgsprincipe te hanteren;
- de procedures van Consum te versnellen;
- een communicatieverantwoordelijke te benoemen;
- een duidelijke communicatiestrategie vast te stellen naar de consumenten en de betrokken sectoren;
- de retracering versneld uit te bouwen;
- verontschuldigen aan het publiek aan te bieden."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Martine Dardenne, Maggie De Block, Magda De Meyer en Anne-Mie Descheemaeker en de heren Jacques Germeaux, Hugo Philtjens, Philippe Seghin en Peter Vanhoutte.

Over de moties zal later worden gestemd.

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Luc Paque et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Annemie Van de Casteele et MM. Koen Bultinck, Hubert Brouns et Luc Pacque
et la réponse de la ministre de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
demande au gouvernement,
- de doter l'agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire d'un outil et d'un service de communication performant;
- de développer de toute urgence une procédure de communication rapide, efficace et précise entre l'agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et les différents acteurs de la chaîne alimentaire;
- de mettre en place de réelles synergies entre l'autorité fédérale et les Régions en matière de gestion des déchets et leurs répercussions sur la chaîne alimentaire

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Hubert Brouns et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Annemie Van de Casteele et MM. Koen Bultinck, Hubert Brouns et Luc Pâque
et la réponse de la ministre de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,
demande au gouvernement
- d'appliquer le principe de précaution;
- d'accélérer les procédures du programme Consum;
- de nommer un(e) responsable de la communication
- d'élaborer une stratégie de communication efficace à l'égard des consommateurs et des secteurs concernés;
- d'accélérer la mise au point du système de traçabilité
- de présenter ses excuses au public

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Martine Dardenne, Maggie De Block, Magda De Meyer et Anne-Mie Descheemaeker et MM. Jacques Germeaux, Hugo Philtjens, Philippe Seghin et Peter Vanhoutte.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

05.19 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Op dit moment lopen de resultaten van de analyses op de eerste acht stalen van varkens binnen. Alle analyseresultaten waren tot nu toe negatief. De toegestane drempelwaarden werden nergens overschreden.

De bespreking is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de rol van de WGO in de strijd tegen aids" (nr. 6098)

06.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): De WGO zou er momenteel naar streven een centrale rol te spelen in de strijd tegen aids. Verscheidene topfiguren binnen UNAIDS die zich bezig houden met de toegang tot de geneesmiddelen, zouden onlangs naar de WGO overgestapt zijn. Wij beschikken evenwel niet over officiële informatie over die reorganisatie. De geruchtenmolen draait dan ook op volle toeren, en er heerst een sfeer van wantrouwen. De afgelopen jaren heeft de WGO immers een dubbelzinnig standpunt ingenomen ten aanzien van de toegang tot geneesmiddelen in ontwikkelingslanden.

Als UNAIDS zijn operationele activiteiten zou moeten staken bij gebrek aan personeel en als de WGO niet snel concrete maatregelen wil treffen, zal de situatie dramatische proporties aannemen. Tig artsen hebben aangetoond dat het verstrekken van betaalbare geneesmiddelen in ontwikkelingslanden een haalbare kaart is, meer bepaald via het gebruik van de generische geneesmiddelen. In die context moet de WGO de drijvende kracht zijn en een toonaangevende logistieke rol spelen. De organisatie moet duidelijke en transparante doelstellingen vooropstellen.

Kloppen al die gegevens? Zo ja, wat gaat er gebeuren met de concrete projecten van UNAIDS? Kent u de nieuwe doelstellingen van de WGO? Behoort ook de toegang tot geneesmiddelen voor de bevolking in de ontwikkelingslanden daartoe?

06.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): De WGO wil de weerbaarheid van de lidstaten tegen aids vergroten. De prioriteiten worden derhalve in overleg met UNAIDS herschikt.

De problematiek van de toegang tot de geneesmiddelen blijft prioritair voor de WGO en haar directrice, die zowel op nationaal als op internationaal en regionaal niveau contacten

05.19 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): Nous recevons à l'instant les résultats des analyses effectuées sur les huit premiers échantillons de porcs. Ils sont tous négatifs. Les seuils autorisés ne sont nullement dépassés.

La discussion est close.

06 Question de Mme Michèle Gilkinet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le rôle de l'OMS dans la lutte contre le sida" (n° 6098)

06.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): L'OMS tendrait actuellement à jouer un rôle central dans la lutte contre le sida. Plusieurs responsables d'ONUSIDA travaillant sur l'accès aux médicaments auraient récemment rallié l'OMS. Cependant, nous ne disposons d'aucune information officielle relative à cette réorganisation. Dès lors, les rumeurs circulent. Et la méfiance règne. En effet, ces dernières années, l'OMS a adopté une position ambiguë vis-à-vis de l'accès aux médicaments dans les pays en développement.

Or, la situation deviendra tragique si les activités opérationnelles d'ONUSIDA cessent faute de personnel et si l'OMS ne souhaite pas mettre rapidement en place des mesures concrètes. De nombreux médecins ont démontré la faisabilité de l'accès aux médicaments dans les pays en développement, notamment grâce au recours à la production de médicaments génériques. Dans ce contexte, l'OMS doit jouer un rôle majeur de moteur et de support technique. Ses objectifs doivent donc être clairs et transparents.

Toutes ces informations sont-elles exactes? Si c'est le cas, que deviendront les projets concrets développés par ONUSIDA? Connaissez-vous les nouveaux objectifs de l'OMS? Intégreront-ils l'accès aux médicaments pour les populations des pays en voie de développement?

06.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): L'OMS renforcera la capacité de riposte des États membres contre le sida.

Les priorités sont donc réajustées, en concertation avec ONU-SIDA. La problématique de l'accessibilité des médicaments pour les pays tiers continue d'être une priorité de l'OMS et de sa directrice, qui a

aanknoopt en druk gesprekken voert. In Doha werden een aantal beslissingen genomen, die nu snel moeten worden uitgevoerd.

De WGO wil zich inzetten om de problemen met betrekking tot de interpretatie van de teksten van Doha over generische producten op te lossen.

De plannen van de WHO op het stuk van de aidsbestrijding zijn opgenomen in een document dat ik u zal bezorgen. Ik noteer echter dat die instelling bereid is de strijd aan te binden tegen aids, dat de taboes sinds vorig jaar worden doorbroken en dat tal van landen eindelijk reageren.

Antivirale geneesmiddelen alleen volstaan niet om aids te bestrijden, maar zij zijn noodzakelijk, zowel voor zwangere vrouwen als om de levenskwaliteit van de zieken te verbeteren.

De hogere klassen van de arme landen worden minder getroffen door die ziekte dan de lagere klassen en dat verklaart waarom de strijd tegen aids pas laatsttijdig als een prioriteit werd beschouwd.

Inzake de indienstneming van WHO-personeel heb ik geen spanningen vastgesteld. De lidstaten mengen zich niet in het personeelsbeleid, ook al bespreken wij dat op algemeen vlak in het uitvoerend bureau.

06.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Ik ben verheugd over de door de WGO aangenomen resoluties, bijvoorbeeld met het oog op de bestrijding van aids in het zuidelijk halfrond.

Toch moet de voorrang aan de samenwerking worden gegeven om bevoegdheids- en structuurconflicten te voorkomen. Er dreigt immers een mededinging te ontstaan die de actoren in het veld erg verontrust.

Tenslotte is de toegang tot geneesmiddelen, zonder een wondermiddel te zijn, even dringend als de preventie en de uitbouw van zorgstructuren.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde interpellatie en vraag van
 - de heer Hubert Brouns tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de uitspraak in het proces tegen enkele veehandelaars" (nr. 1085)
 - de heer Ferdy Willems aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de uitspraak van het proces tegen enkele veehandelaars" (nr. 6233)

07.01 Hubert Brouns (CD&V): Op de schriftelijke

multiplié les contact, tant aux niveaux nationaux et régionaux qu'internationaux.

Des décisions ont été prise à Doha, qui demandent une exécution rapide.

L'OMS s'est attelée à résoudre les difficultés d'interprétation des textes de Doha sur les produits génériques.

Les intentions de l'OMS en matière de sida sont reprises dans un document que je vous ferai parvenir. J'en retiens cependant que cet organisme est prêt à faire front contre le sida, que depuis l'an dernier les tabous tombent et que de nombreux pays réagissent enfin.

Les médicaments anti-virales ne suffiront pas à repousser seules le sida, mais elle sont nécessaires, tant pour les femmes enceintes que pour la qualité de vie des malades.

Les classes supérieures des pays pauvres sont moins touchées que les pauvres par cette maladie ; cela explique pourquoi la lutte contre le sida a tardé à être perçue comme une priorité.

Quant au recrutement du personnel de l'OMS, je n'ai remarqué aucune tension. Les pays membres n'interviennent pas dans la politique du personnel, même si nous en discutons au bureau exécutif sur un plan général.

06.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Je me réjouis des résolutions prises par l'OMS, notamment pour lutter contre le sida dans les pays du sud.

Cependant, il convient d'accorder la priorité à la collaboration afin d'éviter les conflits de compétence et de structure. L'inquiétude des acteurs de terrain est vive par rapport à ce risque de concurrence.

Enfin, l'accès aux médicaments, même s'il ne constitue pas à lui seul la panacée, doit être considéré au même niveau d'urgence que la prévention et le développement de structures de soins.

L'incident est clos.

07 Interpellation et question jointes de
 - M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le jugement prononcé dans le cadre du procès contre certains marchands de bétail" (n° 1085)
 - M. Ferdy Willems à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le jugement rendu dans le cadre du procès intenté contre des marchands de bétail" (n° 6233)

07.01 Hubert Brouns (CD&V): Je lis dans le

vraag van collega Vanhoutte over het proces tegen de veehandelaars, beschuldigd van dierenmishandeling, heeft de minister hem in een brief van 18 september 2001 geantwoord, zo lees ik in het vonnis van de strafrechter. Pas begin december hadden de diensten van de Kamer echter uw definitieve antwoord gekregen en op 4 december werd het aan de heer Vanhoutte bezorgd. Op 12 december verscheen het antwoord dan eindelijk in het *Bulletin van vragen en antwoorden*.

In de tussenkomst van burgerlijke partij komen elementen naar voor die op zijn minst eigenaardig zijn en die ook de rechter niet ontgingen. Volgens de rechter bevat uw antwoord van 18 september 2001 een merkwaardige zinsnede, namelijk dat uit het onderhoud van uw diensten met de betrokken inspecteur, Karel De Wit, getuige in het proces, bleek dat deze nooit de intentie heeft gehad de in zijn processen-verbaal neergeschreven conclusies tegen te spreken of te ondermijnen. De rechter leidde hieruit af dat GAIA u via de heer Vanhoutte heeft ingeschakeld, wat volgens de rechter deloyaal is tegenover de verdediging en beledigend tegenover de rechtbank.

Wat is uw reactie op het vonnis? Heeft u de scheiding der machten gerespecteerd? Waarom werd uw antwoord pas op 12 december in het *Bulletin* gepubliceerd? Is het de gewoonte dat u uw antwoord zelf aan de vraagsteller overmaakt? Uit uw voorlopig antwoord leid ik af dat het antwoord eerst door een ambtenaar zou worden opgemaakt. Later blijkt het definitieve binnen uw kabinet te zijn opgemaakt. Hoe verklaart u een en ander?

07.02 Ferdy Willems (VU&ID): Er is een probleem met de toepassing van de wet op de dierenrechten. Over de bewijslast wordt gediscussieerd. De boeren blijken het probleem te negeren. GAIA meldt misdrijven en krijgt het deksel op de neus. De publieke opinie is geschokt door de aanklacht tegen de aanklagers in plaats van een vonnis tegen de daders. De minister van Justitie had het over kleine aanpassingen van het Strafwetboek en gaf toe dat dit ingewikkeld en diepgaand werk is. Wat gaat de minister ondernemen?

07.03 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): In bedoeld proces heeft een getuige een verklaring afgelegd in een P.V. In zijn mondelinge verklaring voor de rechtbank kreeg zijn interpretatie van de feiten een andere teneur, wat veel opschudding veroorzaakte in de pers. Het was politiek onmogelijk om geen antwoord te verstrekken op vragen die mij daarover werden gesteld. Ik kreeg van mijn

jugement rendu par le juge répressif que vous avez répondu, dans un courrier du 18 septembre 2001, à une question écrite de M. Vanhoutte sur le procès contre les marchands de bétail accusés de maltraitance d'animaux. Les services de la Chambre n'ont toutefois eu connaissance de votre réponse qu'au début du mois de décembre, réponse qui n'a été fournie à M. Vanhoutte que le 4 décembre. Le 12 décembre, elle a enfin paru dans le *Bulletin des questions et réponses*.

Entre-temps, les parties civiles ont avancé des arguments pour le moins curieux qui n'ont pas échappé au juge. Selon le juge, votre réponse du 18 septembre 2001 contenait un extrait singulier, à savoir que l'entretien de vos services avec l'inspecteur concerné, Karel De Wit, témoin lors du procès, avait révélé que ce dernier n'avait jamais eu l'intention de démentir ou de nuancer les conclusions qu'il avait notées dans son procès-verbal. Le juge en a déduit que GAIA vous avait fait intervenir, par l'intermédiaire de M. Vanhoutte, et a stigmatisé ce comportement à son estime déloyal envers la défense et insultant à l'égard du tribunal.

Comment réagissez-vous au jugement ? Avez-vous respecté la séparation des pouvoirs ? Pourquoi votre réponse n'a-t-elle été publiée dans le *Bulletin* que le 12 décembre ? Est-il courant que vous répondiez personnellement à l'auteur de la question ? Je déduis de votre réponse provisoire que la réponse aurait été rédigée par un fonctionnaire. Ensuite, il s'est avéré que la réponse définitive émanait de votre cabinet. Comment conciliez-vous ces deux explications ?

07.02 Ferdy Willems (VU&ID): L'application de la loi sur le bien-être des animaux pose un problème. La charge de la preuve fait l'objet de débats. Les fermiers semblent ignorer le problème. GAIA dénonce des infractions mais n'obtient pas gain de cause. L'opinion publique s'émue des accusations dont les plaignants font l'objet alors que les coupables ne sont pas inquiétés. Le ministre de la Justice a parlé de petits aménagements du Code pénal dont il a reconnu qu'ils représenteraient un travail complexe et long. Quelles mesures la ministre va-t-elle prendre ?

07.03 Magda Aelvoet ministre (en néerlandais): Au cours du procès, un témoin a fait une déposition qui a été enregistrée dans un PV. Mais dans la déclaration orale que ce même témoin a faite devant le tribunal, son interprétation des faits a été toute différente, ce qui a provoqué beaucoup d'émotion dans la presse. Il était politiquement impossible de ne réserver aucune réponse aux questions qui

diensten een voorlopig antwoord dat ik aan de betrokkene en aan de Kamer heb meegedeeld. Mijn definitief antwoord heb ik op 23 november 2001 aan de Kamer gezonden, toen bleek dat alleen het definitieve kon gepubliceerd worden.

Niet mijn kabinet, maar de administratie heeft het antwoord gegeven en heeft met betrokkene contact opgenomen. Ik heb als minister, verantwoordelijk voor dierenwelzijn, het recht om mijn administratie te vragen de zaak nopens de tegenstrijdige verklaringen correct in te schatten.

Ik neem concrete maatregelen voor het dierenwelzijn en wil zo bijdragen tot een beter respecteren van de wettelijke regelingen. De rechter heeft onafhankelijk geoordeeld dat de privacywet moest gerespecteerd worden en dat de beelden moesten geweigerd worden, ook al zijn er andere gerechtelijke uitspraken over beeldmateriaal. Wij wachten het arrest in beroep af. Het parket ging immers onmiddellijk in beroep tegen dit vonnis.

07.04 Hubert Brouns (CD&V): Waarom stuurde de minister pas na drie maanden, in december, het antwoord naar de Kamer, terwijl collega Vanhoutte reeds over dit antwoord beschikte en kon kiezen wat hij ermee deed? Zijn hier hand- en spandiensten geleverd, of niet?

De minister verwees reeds in september naar een antwoord dat klaar was en dat ter beschikking was van de heer Vanhoutte. En toch stuurt ze het antwoord pas in december naar de Kamer. Waarom? Het oorspronkelijke antwoord is immers nooit gepubliceerd.

07.05 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): In augustus hebben wij een voorlopig antwoord opgestuurd, waarvan wij verwachtten dat het gepubliceerd zou worden. Het definitieve antwoord werd opgestuurd op 23 november, na een aanmaning van de Kamer. Het eerste antwoord werd blijkbaar niet gepubliceerd, maar dat is onze schuld niet.

07.06 Hubert Brouns (CD&V): Een voorlopig antwoord wordt nooit gepubliceerd.

07.07 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Wij gingen ervan uit dat het zou worden gepubliceerd.

07.08 Ferdie Willems (VU&ID): Mijn zorg gaat niet uit naar de procedure, maar naar de dierenrechten. Alles kan nu ineens terug. Hoe zal men voortaan met dierenrechten omgaan? Men heeft weer het

m'ont été posées à cet égard. Mes services m'ont fourni une réponse provisoire que j'ai communiquée à l'intéressé et à la Chambre. J'ai envoyé ma réponse définitive à la Chambre le 23 novembre 2001, lorsqu'il s'est avéré que seule ma réponse définitive pouvait être publiée.

Ce n'est pas mon cabinet mais mon administration qui a transmis la réponse et pris contact avec l'intéressé. En tant que ministre chargé du bien-être des animaux, j'ai le droit de demander à mon administration d'évaluer correctement cette affaire en ce qui concerne les déclarations contradictoires.

J'ai pris des mesures concrètes pour le bien-être des animaux et je contribuerai à un meilleur respect des réglementations légales. Le juge a estimé en toute indépendance que la loi sur la vie privée devait être respectée et que les images ne pouvaient pas servir de preuve, même s'il existe déjà une jurisprudence concernant les prises de vue. Nous attendons l'arrêt qui sera prononcé en appel, le parquet ayant en effet décidé de se pourvoir contre ce jugement.

07.04 Hubert Brouns (CD&V): Pourquoi la ministre n'a-t-elle adressé la réponse à la Chambre qu'après trois mois, en décembre, alors que notre collègue Vanhoutte en disposait déjà et avait le loisir de décider ce qu'il en ferait ? Y a-t-il eu ou non des complicités dans cette affaire ?

La ministre avait déjà dit en septembre qu'une réponse était prête et était à la disposition de M. Vanhoutte. Mais elle ne l'a envoyée à la Chambre qu'en décembre. Pourquoi ? Je lui pose cette question car sa réponse initiale n'a jamais été publiée.

07.05 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Au mois d'août, nous avons déjà envoyé une réponse provisoire dont nous pensions qu'elle serait publiée. La réponse définitive a été envoyée le 23 novembre, après une mise en demeure de la Chambre. La première réponse n'a visiblement pas été publiée mais ce n'est pas notre faute.

07.06 Hubert Brouns (CD&V): Les réponses provisoires ne sont jamais publiées.

07.07 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Nous étions convaincus qu'elle le serait.

07.08 Ferdie Willems (VU&ID): Je ne me soucie guère de la procédure mais plutôt des droits des animaux. Tout est à nouveau permis. Qu'en sera-t-il à présent des droits des animaux? Le sentiment

gevoel van straffeloosheid. De minister heeft ter zake al veel ondernomen, dat klopt. De wetgeving is echter niet accuraat. De minister van Justitie is bereid het nodige te doen wanneer de minister van Volksgezondheid voor aanvullende voorstellen zorgt. Wanneer zal u dat doen?

Ik heb een motie van aanbeveling ingediend met de vraag de huidige wetten toe te passen en te zorgen voor verbeteringen.

07.09 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Ik heb persoonlijk enkele markten bezocht de laatste maanden en er is een groot verschil tussen de praktijk nu en de grove misbruiken die op de videobeelden te zien waren. Er is nog altijd een aantal problemen, maar die zijn van veel mindere aard.

Tussen het voorlopig en het definitief antwoord bestaat geen verschil. Ik heb nooit geheimzinnig gedaan over de aard ervan.

07.10 Hubert Brouns (CD&V): Er is in de hele periode geen definitief antwoord in het *Bulletin van vragen en antwoorden* verschenen.

07.11 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Ik ben bereid om met minister Verwilghen aan tafel te gaan zitten en aanvullingen uit te werken.

07.12 Ferdie Willems (VU&ID): De situatie is inderdaad verbeterd, slechter kon het namelijk niet. Ik blijf er niettemin bij dat waakzaamheid nodig is.

07.13 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Akkoord. U moet er wel rekening mee houden dat men na een vonnis nogal harde uitspraken kan doen. Het toezicht ter plaatse moet in stand worden gehouden en daar engageer ik me voor.

Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdie Willems en luidt als volgt:
"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Hubert Brouns en het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
vraagt de regering

d'impunité renaît. Il est exact que la ministre a déjà pris de nombreuses initiatives dans ce dossier mais la législation laisse à désirer. Le ministre de la Justice est disposé à prendre les initiatives nécessaires lorsque la ministre de la Santé publique aura élaboré des propositions complémentaires. Quand le ferez-vous ?

J'ai déposé une motion de recommandation demandant que les lois actuelles soient appliquées et que des améliorations y soient apportées.

07.09 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): J'ai personnellement visité quelques marchés au cours de ces derniers mois et il existe une différence manifeste entre les pratiques d'aujourd'hui et les graves abus que l'on a pu voir sur les images vidéo. Un certain nombre de problèmes subsistent mais ils sont moins importants.

Il n'existe aucune différence entre la version provisoire et définitive de la réponse. Je n'ai jamais fait de mystère quant à sa nature.

07.10 Hubert Brouns (CD&V): Pendant toute cette période, aucune réponse n'est parue dans le *Bulletin des questions et réponses écrites*.

07.11 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Je suis disposée à organiser une concertation avec le ministre Verwilghen pour arrêter des textes additionnels.

07.12 Ferdie Willems (VU&ID): La situation s'est, en effet, améliorée dans la mesure où il était impossible de faire moins bien. J'estime néanmoins qu'il faut faire preuve de vigilance.

07.13 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Je rejoins votre point de vue. Vous devez cependant garder à l'esprit que de vives déclarations peuvent être prononcées après un jugement. Le contrôle sur le terrain doit être maintenu et je m'y engage.

Motions

Le **président**: En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Ferdie Willems et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Hubert Brouns et la réponse de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé Publique et de l'Environnement,

1. om ook na de uitspraak in het proces tegen enkele veehandelaars toe te zien op de onverkorte toepassing van de huidige wetgeving op het dierenwelzijn;
2. de in uitzicht gestelde, dringend noodzakelijke aanpassingen aan deze wetgeving onmiddellijk te realiseren."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hubert Brouns en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Hubert Brouns en het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
vraagt

- dat de minister zich niet meer laat misbruiken door tussen te komen in rechtsprocedures, tussen privépersonen, de nog lopende zijn;
- dat ze zonder verwijl haar antwoorden op parlementaire schriftelijke vragen publiek maakt via de publicatie in de Parlementaire Handelingen;
- dat ze haar Kabinet de nodige instructies geeft teneinde te voorkomen dat dit soort hand- en spandiensten zich nog zullen voordoen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door Michèle Gilkinet en de heren Daniel Bacquelaine, Jacques Germeaux en Philippe Seghin.

Over de moties zal later worden gestemd.

De bespreking is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de taalproblematiek in de diensten voor gezondheidszorg te Brussel" (nr. 6119)

08.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Op de interministeriële conferentie gezondheidszorg van 30 mei 2001 verbond de minister zich ertoe een taalverplichting op te leggen in de dringende geneeskundige hulpverlening.

Een aan de Raad van State voorgelegd ontwerp-KB legt vast dat aan boord van MUG's en ziekenwagens minstens één persoon de taal moet spreken van de streek die wordt bediend; voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet minstens één persoon de taal spreken van de bijgestane personen. Minister Duquesne zou echter niet akkoord gaan.

demande au gouvernement,

1. de veiller encore, après le jugement rendu au terme du procès de quelques éleveurs, à l'application intégrale de la législation actuelle sur le bien-être des animaux;
2. de réaliser immédiatement les adaptations envisagées et devenues urgentes à cette législation."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Hubert Brouns et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Hubert Brouns et la réponse de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé Publique et de l'Environnement,

demande

- que la ministre ne permette plus que l'on abuse de sa position en l'amenant à intervenir dans des procédures judiciaires en cours et opposant des particuliers;
- qu'elle rende immédiatement publiques ses réponses aux questions parlementaires écrites en les publiant dans les Annales;
- qu'elle donne à son cabinet les instructions nécessaires afin d'éviter à l'avenir de telles interventions."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Michèle Gilkinet et MM. Daniel Bacquelaine, Jacques Germeaux et Philippe Seghin.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

08 Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les questions linguistiques relatives aux services de santé à Bruxelles" (n° 6119)

08.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Lors de la conférence interministérielle sur les soins de santé du 30 mai 2001, la ministre s'était engagée à imposer des exigences linguistiques dans les services d'aide médicale urgente.

Un projet d'arrêté royal soumis au Conseil d'État prévoit qu'à bord des véhicules du SAMU et des ambulances, au moins une personne doit parler la langue de la Région desservie ; pour la Région de Bruxelles-Capitale, au moins une personne doit parler la langue de la personne assistée. M. le ministre Duquesne ne serait cependant pas d'accord avec cette mesure.

Is er al een advies van de Raad van State? Verzet de minister van Binnenlandse Zaken zich? Hoe zal minister Aelvoet instaan voor de uitvoering van de beslissing van de interministeriële conferentie?

08.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Ik bevestig dat het ontwerp-KB bij de Raad van State ligt. Ik wacht op het advies. Er is geen politiek probleem. Ik heb geen negatieve reactie van de minister van Binnenlandse Zaken ontvangen. Mijn diensten dringen geregeld aan op spoed. Wanneer het advies er is zal ik het bekend maken en laten publiceren.

08.03 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): De minister vroeg aan minister Duquesne per brief om het ontwerp-KB mede te ondertekenen en kreeg van hem een brief waarin hij dit heeft geweigerd. Ontkent zij dat?

08.04 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Ik heb geen brief gekregen van minister Duquesne waarin staat dat hij dit weigert. Mijn diensten hebben me wel verteld dat hij zijn goedkeuring geeft op voorwaarde dat de Raad van State een positief advies geeft.

08.05 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Zou u zich de brief herinneren indien ik er u een zin uit voorlees? (*Citeert in het Frans*)

08.06 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Dat zegt me niets. Ik zal dit morgen aan mijn diensten signaleren, want de zaak intrigeert me.

08.07 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Hoe zal u de zaak deblokken indien de brief waarnaar ik verwijs, bestaat en minister Duquesne dus zijn goedkeuring weigert te geven?

Het incident is gesloten.

09 Interpellatie van de heer Daniel Bacquelaine tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de normen voor de erkenning van de verenigingen, groepspraktijken en diensten voor thuiszorg" (nr. 1090)

09.01 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): Momenteel wordt een koninklijk besluit tot vaststelling van de erkenningsnormen voor de verenigingen, groepspraktijken en diensten voor thuiszorg voorbereid. Het zou aan de betrokken actoren zijn voorgelegd. Dat ontwerp, dat ons

Le Conseil d'État a-t-il déjà émis un avis ? Le ministre de l'Intérieur s'y oppose-t-il ? Comment la ministre garantira-t-elle l'application de la décision de la conférence interministérielle ?

08.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Je confirme que le projet d'arrêté royal se trouve au Conseil d'État. J'attends son avis. Il n'y a pas de problème politique. Je n'ai pas reçu de réaction négative du ministre de l'Intérieur. Mes services insistent régulièrement pour que le Conseil rende rapidement son avis. Lorsque nous en disposerons, je le rendrai public.

08.03 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): La ministre a demandé par écrit à M. Duquesne de cosigner le projet d'arrêté royal. Il lui a écrit qu'il refusait de le faire. La ministre le nie-t-elle ?

08.04 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): M. Duquesne ne m'a pas envoyé de lettre dans laquelle il refuserait de signer. Mes services m'ont toutefois informé qu'il donnerait son accord à condition que le Conseil d'État rende un avis favorable.

08.05 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Vous souviendriez-vous de la lettre si je vous en lisais un passage ? (*Cite en français*)

08.06 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Cela ne me rappelle rien. J'informerai demain mes services de ce que vous venez de me signaler car cette affaire m'intrigue.

08.07 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Comment comptez-vous débloquent la situation si la lettre à laquelle je me suis référée existe et que le ministre Duquesne refuse donc de donner son accord ?

L'incident est clos.

09 Interpellation de M. Daniel Bacquelaine à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le projet d'arrêté royal fixant les normes d'agrément des associations, cabinets de groupe et services de soins à domicile" (n° 1090)

09.01 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): Un arrêté royal fixant les normes d'agrément des associations, cabinets de groupes et services de soins infirmiers à domicile est actuellement en cours de préparation. Il aurait été soumis aux acteurs de terrain. Ce projet, qui nous paraît

onvolledig lijkt, streeft naar een bureaucratisering van het beroep van thuisverpleegkundige. De erkenningsnormen zijn onduidelijk. Wat is het onderliggende doel van de vaststelling van die normen? Hoe zal een en ander worden gefinancierd? Welke instantie zal met het verlenen van de erkenning en de controle erop worden belast? In welke mogelijkheden voorziet men om tegen een weigering van de erkenning in beroep te gaan?

Zullen alle soorten verzorging mogen worden verstrekt, zowel door een verpleegkundige als door een vereniging of een groepspraktijk? Een van de voorwaarden waarin die erkenningsnormen voorzien is de aanwezigheid van referentieverpleegkundigen, namelijk verpleegkundigen die een in welbepaalde richting van de verpleegkunde een bijzondere vaardigheid hebben verworven en die daarvan het bewijs kunnen leveren op grond van een aanvullende opleiding. Wie zal die opleiding organiseren? Hoe zullen die verpleegkundigen worden erkend? Wie zal hun deskundigheid controleren? Zullen zij voorheen gevolgde opleidingen kunnen laten gelden?

Volgens het ontwerp-koninklijk besluit dient te allen tijde een praktijkregister en een verpleegkundig dossier te worden bijgehouden. Is dat register wel noodzakelijk? Zal het de administratieve rompslomp bij de verpleegkundigen niet doen toenemen? Zou het opstellen van een verpleegkundig dossier niet uitsluitend voor de zware gevallen kunnen worden opgelegd? Dat dossier lijkt ons inderdaad niet noodzakelijk voor de lichte verzorging.

Wij staan bovendien sceptisch tegenover de oprichting van groepspraktijken voor verpleegkundige verzorging want die verzorging kan worden verstrekt door een kleinschaliger en dus minder dure vereniging.

Het ontwerp maakt een onderscheid tussen de gefuseerde groepspraktijk van verpleegkundigen zonder rechtspersoonlijkheid, en de groepspraktijk met een rechtspersoonlijkheid. Laatstgenoemde structuur is nog complexer. Wat is het nut van dat soort praktijken met een dergelijk logge administratieve structuur? Wat kan zo'n organisatie bijdragen tot de kwaliteit van de verzorging van de patiënten?

09.02 Minister **Magda Aelvoet** (Frans) : Ik zal eerst een algemene visie op het probleem uiteenzetten. Op het gebied van de thuiszorg is er de afgelopen jaren veel veranderd, meer bepaald tengevolge van de vergrijzing van de bevolking. Het is van kapitaal belang dat de diensten voor thuiszorg afgestemd worden op de nieuwe behoeften en kwaliteitseisen.

incomplet, tend vers une bureaucratisation de la profession d'infirmière à domicile. Les normes d'agrément ne sont pas claires. Quel est l'objet précis qui sous-tend la fixation des normes ? Quel est le financement envisagé ? Quel sera l'organisme qui sera chargé d'accorder l'agrément et de le contrôler ? Quelles seront les possibilités de recours en cas de refus d'agrément ?

Tous les types de soins pourront-ils être administrés aussi bien par une infirmière que par une association ou un cabinet de groupe ? Une des conditions prévues par les normes d'agrément est la présence d'infirmières de référence, c'est-à-dire des infirmières qui devront avoir acquis une aptitude particulière dans une branche de l'art infirmier et qui peuvent en fournir la preuve grâce à une formation complémentaire. Qui organisera cette formation ? Comment ces infirmières seront-elles reconnues ? Qui contrôlera leur valeur ? Pourront-elles se prévaloir des formations acquises précédemment ?

Selon le projet d'arrêté royal, un registre de pratiques et un dossier infirmier devront toujours être tenus à jour. Ce registre est-il bien nécessaire ? N'alourdira-t-il pas les obligations administratives des infirmières ? L'élaboration d'un dossier infirmier ne pourrait-elle pas être imposée uniquement pour les cas lourds ? Ce dossier ne nous semble en effet pas nécessaire pour les soins légers.

Par ailleurs, la création de cabinets de groupe de soins infirmiers nous laisse sceptique car les soins peuvent être assurés par une association plus légère et coûtent moins cher.

Enfin, le projet distingue le cabinet de groupe fusionné de soins infirmiers, sans personnalité juridique, et le cabinet de groupe doté de la personnalité juridique. Cette seconde structure est encore plus complexe. Quelle est l'utilité de prévoir des cabinets présentant une telle lourdeur administrative ? Que peut apporter une telle organisation à la qualité des soins dont bénéficie le patient ?

09.02 **Magda Aelvoet**, ministre (en français): Je donnerai tout d'abord une vision globale du problème. Les soins à domicile ont subi de grands changements ces dernières années, notamment en raison du vieillissement de la population. Il est essentiel que les services de soins soient organisés en fonction des nouvelles demandes et de l'exigence de qualité.

Dit jaar werd een bedrag van ongeveer 60 miljoen uitgetrokken, en jaarlijks zal er ongeveer 120 miljoen naar de diensten voor thuiszorg gaan.

Mijn kabinet heeft de laatste hand gelegd aan het door u vernoemde besluit. Wij hebben ernaar gestreefd dat het toepassingsgebied van die tekst de diverse bestaande typen van thuiszorg zou omvatten. Wij willen de samenwerking tussen de verstrekkers of kleine groepjes van verstrekkers aanmoedigen. Dergelijke flexibele structuren maken het mogelijk 24 uur per etmaal en 7 dagen per week thuiszorg aan te bieden.

Groepspraktijken zijn complexere structuren. Wij willen de vorming van groepspraktijken echter niet verplicht stellen. De verstrekkers kunnen alleen blijven werken, maar moeten hun werk wel anders organiseren. Het onderscheid tussen een grote en een kleine praktijk is in de eerste plaats een kwestie van beoordeling.

Ik zou niet willen dat er een onderscheid gemaakt wordt tussen zelfstandige verpleegkundigen en verpleegkundigen die in diensten of verenigingen werken.

Ik herhaal dat 60 miljoen werd toegekend voor de financiering van de vorming van die praktijk. Het RIZIV erkent enkel de financiering per handeling. Een bijkomende financiering zal aan de hand van de nieuwe criteria worden toegekend. Enkel voor de zware gevallen is het verplicht een dossier aan te leggen. De referentieverpleegsters behoren niet tot een praktijk. Er doet zich geen bureaucratisering voor maar er ontstaan wel diverse praktijkvormen.

09.03 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Het verheugt mij dat de minister het voornemen heeft de zelfstandige verpleegsters "solo" te laten werken. Ik vrees echter dat de erkenningen zodanig zijn dat de patiënten de voorkeur zullen geven aan grote structuren omdat zij beter terugbetaald worden.

Ik betwijfel tevens dat de kwaliteit onder druk zal komen te staan. Een administratieve structuur leidt niet noodzakelijk tot een verbetering van de verzorging. Dat hangt in de eerste plaats af van de beschikbaarheid van de verpleegsters. De rechtspersoonlijkheid waarover sommige verenigingen beschikken zal de verzorging evenmin verbeteren. Laten we de soepelste en de lichtste structuren toch niet benadelen!

Het incident is gesloten.

Quelque 60 millions ont été alloués, cette année, et quelque 120 millions seront réservés annuellement aux services de soins à domicile.

Mon cabinet a effectivement finalisé l'arrêté que vous avez mentionné. Nous avons tenté de couvrir les différents types de soins existants. Nous voulons encourager la collaboration entre prestations ou petits groupes de prestataires. Ce genre de structure souple permet d'assurer un service 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Les cabinets de groupe constituent des structures plus élaborées. Mais nous ne voulons pas imposer la constitution de tels cabinets. Les prestataires peuvent continuer à travailler « en solo », mais leur travail doit être organisé autrement. La distinction entre petits et grand cabinets est, avant tout, une question d'appréciation.

Je ne voudrais pas qu'il existe des distinctions entre les infirmières indépendantes et celles qui travaillent dans des services ou associations.

Je répète que 60 millions ont été attribués au financement de la formation de cette pratique. L'Inami ne connaît que le financement à l'acte. Un financement supplémentaire sera octroyé en fonction de nouveaux critères. L'obligation de constituer un dossier s'impose pour les cas lourds uniquement. Les infirmières de référence n'appartiennent pas à un cabinet. On n'assiste pas à un processus de bureaucratisation, mais à la mise en place de différentes formes de pratique.

09.03 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Je me réjouis de l'intention du ministre de laisser les infirmières indépendantes travailler « en solo ». Je crains cependant que les agréments soient tels que les patients préfèrent recourir à de grosses structures, parce qu'ils sont mieux remboursés.

Je redoute, en fait, le chantage à la qualité. Une structure administrative ne génère pas nécessairement une meilleure qualité des soins. Celle-ci dépend avant tout de la disponibilité des infirmières. La personnalité juridique dont disposeraient certaines associations n'améliore pas non plus les soins. Ne désavantageons pas les structures les plus souples et les plus légères !

L'incident est clos.

10 Samengevoegde interpellaties van

- de heer Ferdy Willems tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de internationale veetransporten" (nr. 1091)
- de heer Luc Sevenhans tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "de dierentransporten" (nr. 1093)
- de heer Ferdy Willems tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "de internationale veetransporten" (nr. 1094)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

10.01 Ferdy Willems (VU&ID): Ik heb ook voor minister Neyts hierover een interpellatie klaar. Ook zij heeft ter zake al talrijke publieke uitspraken gedaan. Sinds onze vorige interpellatie is er nog niets veranderd. Wij blijven pleiten voor de afschaffing van de exportsubsidies en voor meer controle. Beelden van GAIA tonen dat er niets verbeterd is voor de dieren. De internationale dierentransporten blijven onveranderd wreed! Cijfers van de Europese Commissie tonen aan dat van onze uitvoer 27 procent bestemd is voor de kweek en 73 procent voor de slacht. Zeventig procent gaat naar Libanon en twintig procent naar Egypte. Ik hoef daar geen tekening bij te maken.

Sinds mei-juni is er een lichte kentering in de Europese economische standpunten. Het Belgisch voorzitterschap aanvaardde het principe van maximaal acht uur transport, en België verdedigt dit ook tijdens het Spaans voorzitterschap. Dieren worden nutteloos getransporteerd. Sommige landen voeren schapen in en weer uit.

Door het Europees Parlement werd gevraagd de uitkering van de exportsubsidies voor levend slachtvee op te schorten. Dit zou het transport namelijk nog bevorderen. Per jaar zou er 290 miljoen euro aan de subsidies worden besteed. Eerst subsidieert men de veeteelt, vervolgens de export van het overtollige vlees.

Er is in het Europees Parlement een nieuwe klacht over tekortkomingen. Men vraagt zich immers af of het systeem niet tot misbruiken kan leiden. Europa subsidieert wel, maar kan geen controle uitoefenen. Het Europees Parlement wenst een stopzetting van de exportsubsidies tegen 1 januari 2002 en de

10 Interpellations jointes de

- M. Ferdy Willems à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les transports internationaux de bétail" (n° 1091)
- M. Luc Sevenhans à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "les transports d'animaux" (n° 1093)
- M. Ferdy Willems à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "les transports internationaux de bétail" (n° 1094)

(La réponse sera fournie par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

10.01 Ferdy Willems (VU&ID): J'ai aussi préparé une interpellation à ce sujet à l'adresse de Madame Neyts qui a également fait plusieurs déclarations publiques à ce propos. Rien n'a encore changé depuis notre précédente interpellation. Nous continuons à plaider pour la suppression des subventions à l'exportation et pour davantage de contrôles. Les images de GAIA montrent que la situation des animaux ne s'est pas améliorée. Les transports internationaux d'animaux restent tout aussi cruels! Les chiffres de la Commission européenne démontrent que 27% de nos exportations sont destinées à l'élevage et 73% à l'abattage. 70% partent au Liban et 20% en l'Egypte. Inutile de faire un dessin.

Depuis mai-juin, on observe un léger revirement dans les points de vue européens. La présidence belge a accepté le principe d'un transport de huit heures maximum et la Belgique défend également cette position durant la présidence espagnole. Les animaux sont transportés inutilement. Certains pays importent et exportent à la fois des moutons.

Le Parlement européen a demandé de suspendre l'octroi de subventions à l'exportation pour le bétail vivant. Ces subventions ne feraient en effet qu'encourager encore le transport. 290 millions d'euros seraient affectés chaque année aux subventions. On subventionne d'abord l'élevage, puis les exportations de la viande excédentaire.

Une nouvelle plainte relative à des manquements été formulée au Parlement européen. On se demande en effet si le système ne peut aboutir à des abus. L'Europe accorde certes des subventions mais ne peut effectuer de contrôles. Le Parlement européen souhaite un arrêt des subventions à

slachting van de dieren waar ze gekweekt zijn.

Er zijn ook economische argumenten. De consument wil deze toestanden niet meer. Dit gaat zich tegen de producenten keren.

Welke resultaten werden al geboekt? Hoe evalueert de minister de nieuwe informatie? Welke initiatieven zal ze nemen? Zal ze blijven aandringen op de uitvoering van de Europese richtlijn?

10.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Wat heeft de minister sedert 13 juni 2000 gerealiseerd? Er werden beloften gedaan, maar ik moet vaststellen dat er niets is veranderd. De beelden hebben mij geschokt. Jammer genoeg treedt gewenning op. Ik beschouw het echter als mijn taak ervoor te zorgen dat men er nooit helemaal aan gewend raakt. Dierenwelzijn is te belangrijk. Kunnen we niet het voortouw nemen en alle doorvoer over ons grondgebied stoppen?

De rituele slachting is natuurlijk een heikel punt. Toch moeten we het durven aankaarten. Ik heb al een islamiet gehoord die zei dat dat volgens de Kamer allemaal niet zo nodig is. Daar moet ook eens duidelijkheid over komen: is het een vorm van extremisme of niet?

Op termijn moeten we export verhinderen naar landen waar helemaal geen controle is. De subsidiecarroussel is een lachertje geworden.

Ik hoop op een duidelijk signaal vanwege de minister.

10.03 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Op Europees vlak heb ik er diverse keren voor gepleit om de export van levend vee te doen vervangen door export van karkassen en om de gevolgen van het afschaffen van de subsidies te laten onderzoeken. Ik heb beide standpunten herhaaldelijk zelf verdedigd op de Landbouwraden en laten verdedigen in het Permanent Veterinair Comité.

Minister Neyts heeft minister Gabriëls opgevolgd, maar vanaf 1 januari zijn de regionale ministers aan zet. Minister Neyts heeft haar standpunt meegedeeld. Diervriendelijk vervoer zou tot restituties aanleiding kunnen geven, maar diervriendelijk vervoer betekent nog geen diervriendelijke slacht. België exporteert zelf geen levend vee naar het Midden-Oosten. Minister Neyts heeft het voorstel tot afschaffing van het transport van levend vee op de agenda van de EU laten plaatsen. Ook Zweden is voor die afschaffing.

l'exportation pour le 1^{er} janvier 2002 et l'abattage des animaux à l'endroit où ils sont élevés.

Il existe également des arguments économiques. Le consommateur ne veut plus de telles situations. Cela va se retourner contre les producteurs.

Quels résultats ont-ils été atteints ? Comment la ministre évalue-t-elle la nouvelle information ? Quelles initiatives prendra-t-elle ? Continuera-t-elle à insister pour que la directive européenne soit mise en œuvre ?

10.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Qu'a fait la ministre depuis le 13 juin 2000 ? Elle a promis certaines choses mais force est de constater que rien n'a changé. Ces images m'ont choqué. Malheureusement, on s'y habitue. Toutefois, je considère qu'il est de mon devoir de faire en sorte que l'on ne s'y habitue jamais vraiment. Le bien-être des animaux revêt trop d'importance pour que ce genre d'images soient banalisées. Ne pourrait-on jouer un rôle de pionnier en interdisant tout transit sur notre territoire ?

Les abattages rituels constituent évidemment un problème délicat. Mais nous devons oser l'aborder. J'ai déjà entendu un musulman dire que selon le Coran, ces abattages n'étaient pas indispensables. Il faut faire la clarté à ce sujet. Est-ce une manifestation d'extrémisme ou non ?

A terme, nous devrions interdire les exportations vers les pays où aucun contrôle n'est exercé. Le système des subsides est devenu un carrousel grotesque.

J'attends de la ministre qu'elle donne un signal clair dans ce dossier.

10.03 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): J'ai plaidé à plusieurs reprises au niveau européen pour que les exportations de bétail vivant soient remplacées par des exportations de carcasses et pour que l'on étudie les conséquences de la suppression des subsides. J'ai défendu moi-même ces deux points de vue à plusieurs reprises lors des conseils agricoles et je les ai fait défendre au comité vétérinaire permanent.

La ministre Neyts a succédé au ministre Gabriëls mais, depuis 1^{er} janvier, ce sont les ministres régionaux qui sont compétents. Elle m'a communiqué son point de vue. Un transport attentif au bien-être des animaux pourrait donner lieu à des restitutions mais il n'est pas encore synonyme d'un abattage ne faisant pas souffrir inutilement les animaux. La Belgique n'exporte pas de bétail vivant au Moyen-Orient. La ministre Neyts a fait inscrire la proposition de suppression du transport de bétail vivant à l'ordre du jour de l'UE. La Suède est, elle

aussi, favorable à cette suppression.

Afschaffing van restituties vindt de Europese Commissie niet opportuun. De Commissie werkt aan voorstellen om de controles op te voeren. Er is geen meerderheid voor de afschaffing van restituties binnen de Landbouwwaad, maar de discussie is nog niet afgelopen. Invoer van slachtvee uit derde landen is ook niet verboden.

La Commission européenne ne juge pas la suppression des restitutions opportune. Elle prépare des propositions pour renforcer les contrôles. Il n'y a pas de majorité en faveur de la suppression des restitutions au sein du Conseil agricole mais la discussion n'est pas encore terminée. L'importation de bétail destiné à l'abattage en provenance de pays tiers n'est pas non plus interdite.

10.04 Ferdy Willems (VU&ID): Wat we hebben gezien is geen rituele slachting, maar marteling. Als er toch ritueel moet worden geslacht, zijn er voor mij drie voorwaarden: niet thuis, enkel in slachthuizen en onder controle van dierenartsen.

10.04 Ferdy Willems (VU&ID): Ce que nous avons vu n'est pas un abattage rituel mais de la torture. Si les abattages doivent se dérouler de manière rituelle, il faut selon moi respecter trois conditions : pas à domicile, uniquement dans des abattoirs et sous le contrôle de vétérinaires.

10.05 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Daarmee zijn wij bezig. Twee jaar geleden riep ik al de gemeentebesturen en de lokale verenigingen op om slechts onder die voorwaarden te laten slachten. De Moslimexecutieve zegde mij zelfs dat ze akkoord zou gaan met verdooving.

10.05 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): C'est précisément ce à quoi nous nous attelons. Il y a deux ans, j'ai lancé un appel à toutes les administrations communales et aux associations locales afin qu'elles ne procèdent plus à l'abattage d'animaux que dans ces conditions-là. L'Exécutif islamique m'a même donné son accord pour une anesthésie.

10.06 Ferdy Willems (VU&ID): Dat laatste is nieuw voor mij.

10.06 Ferdy Willems (VU&ID): Cette information est nouvelle pour moi.

Uw goede wil betwijfelt niemand, maar de resultaten blijven uit. Ik heb een motie van aanbeveling ingediend die uitdrukkelijk bedoeld is als steun. We moeten op deze nagel blijven kloppen, we moeten via u blijven aandringen. Dierenwelzijn is belangrijk precies omwille van de menselijke waardigheid.

Nul ne doute de votre bonne volonté mais les résultats se font attendre. J'ai déposé une motion de recommandation, expressément à titre de soutien. Nous devons revenir la-dessus, encore et encore, insister par votre intermédiaire. Le bien-être des animaux est important, au regard précisément de la dignité humaine.

10.07 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De minister spant zich in, maar het resultaat laat op zich wachten. België moet het voortouw nemen en een signaal geven: verbod van transporten van levend vee op ons grondgebied. Wij dienen een motie in die zin in.

10.07 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): La ministre multiplie ses efforts, mais en vain. La Belgique doit prendre l'initiative et émettre un signal, en interdisant le transport de bétail sur pied sur notre territoire. Nous déposons une motion dans ce sens.

Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems en luidt als volgt:
"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Ferdy Willems en Luc Sevenhans
en het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Motions

Le **président**: En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems et est libellée comme suit:
"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Ferdy Willems et Luc Sevenhans
et la réponse de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de

vraagt de regering maximaal te ijveren voor de onmiddellijke toepassing op Belgisch en Europees niveau van de resolutie van het Europees Parlement, d.d. 13 november 2001, "over het verslag van de Commissie over de ervaringen van de lidstaten sinds de tenuitvoerlegging van Richtlijn 95/29/EG van de Raad tot wijziging van Richtlijn 91/628/EEG inzake de bescherming van dieren tijdens het vervoer" (COM(2000)809, C5, 0189/2001, 2001/2085(COS))."

l'Environnement,
demande au gouvernement de prendre toutes les initiatives nécessaires en vue d'une application immédiate au niveaux belge et européen de la résolution du Parlement européen du 13 novembre 2001 relative au rapport de la commission sur les expériences des Etats membres depuis la mise en œuvre de la directive 95/25/CE du Conseil modifiant la directive 91/628/Cee relative à la protection des animaux en cours de transport (COM(2000) 809, C5, 0189/2001, 2001/2085 (COS))."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Sevenhans en luidt als volgt:
"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Ferdy Willems en Luc Sevenhans
en het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
vraagt de regering de doorvoer van veetransporten over het Belgisch grondgebied te verbieden."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Luc Sevenhans et est libellée comme suit:
"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Ferdy Willems et Luc Sevenhans
et la réponse de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,
demande au gouvernement d'interdire les transports internationaux de bétail sur le territoire belge."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Michèle Gilkinet en de heer Philippe Seghin.

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Michèle Gilkinet et M. Philippe Seghin.

Over de moties zal later worden gestemd.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 19.14 uur.

La réunion publique de commission est levée à 19.14 heures.